

PŘÍRUČKA UŽIVATELE

INFORMACE PRO VLASTNÍKY A UŽIVATELE

Zdvižné Řelo KONZOLY

79333TL – Příručka uživatele, anglický překlad

2024-08-15

Musí se uložit ve vozidle, na kterém je namontováno zdvižné čelo



ZEPRO

Obsah

1	Důležité informace	6
1.1	Technická podpora	6
1.2	Umístění typového štítku	6
1.3	Náhradní díly a příslušenství	7
1.4	Servis	7
1.5	Vyřazení z provozu	7
1.6	Záruka	7
1.7	Nařízení REACH.....	11
1.8	Informace týkající se doložky o vzdálené diagnostice	11
1.9	Soukromí	12
1.10	Pravidelné kontroly.....	12
1.11	Pozor!.....	13
2	Bezpečnostní pravidla	14
2.1	Obecné.....	14
2.2	Poškození a poruchy.....	14
2.3	Maximální přípustné zatížení	15
2.4	Údržba, opravy a servis.....	16
2.5	Změny	16
2.6	Provoz	17
2.7	Zamýšlené použití.....	19
2.8	Nebezpečný prostor.....	19
2.9	Pracovní prostor	20
2.10	Pracovní pozice operátora.....	21
3	Konstrukce a funkce	22
3.1	Obecné.....	22
3.2	Rám	22
3.3	Zvedací rameno	23
3.4	Ochrana proti podjetí zezadu	23
3.5	Plošina	23
3.6	Hydraulický systém.....	23
3.7	Řídicí systém	23
3.8	Kabinový spínač a hlavní vypínač	24
3.9	Časovač	24
3.10	Bezpečnostní zařízení.....	25
3.11	Ovladače	26
3.12	Elektrické automatické nakládění	28
3.13	Rychlé otevírání (volitelné příslušenství)	29
3.14	Ochrana proti přehřátí.....	30

4	Provoz	31
4.1	Obecné	31
4.2	Max. zatížení	32
4.3	Pracovní pozice operátora	33
4.4	Práce na plošině	34
4.5	Nakládka a vykládka z úrovně terénu	36
4.6	Nakládka a vykládka s plošinou na nakládací rampě	37
4.7	Nakládka/vykládka na nakládací rampě s plošinou pod nakládací rampou	39
4.8	Přesun nákladu z jednoho vozidla do druhého	40
4.9	Zarážky proti odvalení (příslušenství)	41
4.10	Před použitím	45
4.11	Po použití	45
4.12	Automatické naklápění (volitelné příslušenství)	46
4.13	Pevný ovladač (CD19)	48
4.14	Pevný ovladač (CD21)	50
4.15	Pevná ovládací zařízení, standardní zdvižné čelo (CD1)	53
4.16	Pevná ovládací zařízení, standardní zdvižné čelo (CD1) Horizontální	56
4.17	Provoz s pevným ovládacím zařízením (CD4)	59
4.18	Provoz s ovládacím zařízením s krouceným kabelem (CD9)	61
4.19	Provoz s ovládacím zařízením s krouceným kabelem (CD10)	64
4.20	Ovládání pomocí nožního ovládacího zařízení (CD14)	66
4.21	Ovládání pomocí rádiového ovládacího zařízení (CD11)	68
4.22	Ovládací zařízení, 2 tlačítka se spínačem (CD17)	71
4.23	Ovládací zařízení, 3 tlačítka se spínačem (CD18)	73
5	Servis a údržba	76
5.1	Hydraulický olej	76
5.2	Před zahájením práce	77
5.3	Denní kontroly	78
5.4	Týdenní kontroly	79
5.5	Mazání	80
5.6	Servis	81
6	Značení	82
6.1	Maximální nosnost	83
6.2	Identifikační štítek	84
6.3	Pracovní prostor	84
6.4	Výstražná páska	84
6.5	Nálepka ovládacího zařízení	85
6.6	Nebezpečný prostor	88
6.7	Výstražné praporky	88
7	Odstraňování problémů	89
8	Technické specifikace	90
8.1	Prohlášení o hluku	90

9	Vyřazení z provozu	91
9.1	Obecné.....	91
9.2	Platné předpisy a legislativa.....	91
10	Servisní záznam	92
11	Vlastní poznámky	104
12	Schválení výrobku	106
13	Prohlášení o shodě během montáže	107
14	Osvědčení o registraci, dodací karta	107

1 Důležité informace

Před používáním zdvižného čela ZEPRO si musíte přečíst tuto příručku a porozumět jí, zvláště oddílům popisujícím bezpečnost.

Hlavním účelem příručky uživatele je informovat vás o funkcích a vlastnostech zdvižného čela a o tom, jak je co nejlépe používat. Obsahuje také důležité informace o bezpečnosti a údržbě a popisuje případné problémy, které mohou nastat během provozu.

Příručku uživatele vždy mějte ve vozidle, protože může dojít k tomu, že budete potřebovat důležité informace týkající se provozu, bezpečnosti nebo údržby.

Informace o našich výrobcích najdete také na našich webových stránkách. Najdete nás na www.zepro.com.

Veškeré informace, obrázky, ilustrace a specifikace vycházejí z informací o výrobku, které byly k dispozici v době tisku této příručky. Obrázky a ilustrace obsažené v návodu k použití jsou obecné a neslouží jako přesné vyobrazení různých částí výrobku.

Vyhrazujeme si právo provádět změny výrobku bez předchozího upozornění.

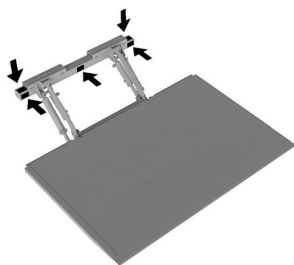
1.1 Technická podpora

Pokud požadujete technickou podporu, obraťte se na nejbližší servisní dílnu.

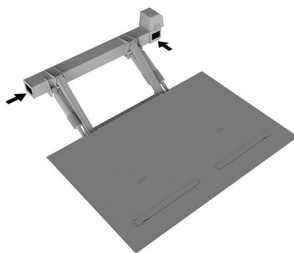
Vždy uveďte výrobní číslo zdvižného čela, abyste obdrželi správné informace. Výrobní číslo je uvedeno na typovém štítku umístěném na rámu zdvižného čela.

1.2 Umístění typového štítku

Typový štítek se nachází na rámu zdvižného čela. Umístění se u jednotlivých modelů liší.



Obrázek 1. Umístění na zdvižném čele s max. zatížením nižším než 1000 kg



Obrázek 2. Umístění na zdvižném čele s max. zatížením rovnajícím se nebo vyšším než 1000 kg.



Obrázek 3. Typový štítek

1.3 Náhradní díly a příslušenství

Pokud potřebujete náhradní díly nebo příslušenství, obraťte se na nejbližší servisní dílnu.

1.4 Servis

Pokud požadujete servis, obraťte se na nejbližší servisní dílnu.

1.5 Vyřazení z provozu

Informace k vyřazení z provozu viz oddíl „9 Vyřazení z provozu“ na straně 91.

1.6 Záruka

1.6.1 Záruční lhůta

Na zdvižné čelo je poskytována 24měsíční záruka platná od data dodání ze závodu.

Pokud se zdvižné čelo skladuje před uvedením do provozu nebo dodáním koncovému zákazníkovi, může se záruční lhůta prodloužit o dobu odpovídající době skladování, ale nanejvýš 6 měsíců, tj. záruka je platná maximálně 30 měsíců od data dodání ze závodu.

Na náhradní díly se poskytuje 24měsíční záruka od data dodání ze závodu.

Pokud se náhradní díly před montáží na zdvižné čelo skladují, může se záruční lhůta prodloužit o dobu odpovídající době skladování, ale nanejvýš 6 měsíců, tj. záruka je platná maximálně 30 měsíců od data dodání ze závodu. Záruka na náhradní díly podléhá předložení dokladu o zakoupení.

1.6.2 Záruční podmínky

Záruční práva ZEPRO jsou platná pouze tehdy, jsou-li splněny následující podmínky:

- Reklamacie jsou uplatněny v běžné záruční době.
- Před vyplněním záruční žádosti je vyplněna dodací karta v C-Care.
- Montáž byla provedena v souladu s návodem k montáži ZEPRO a také byla provedena zhotovitelem nástavby schváleným společností ZEPRO.
- Kontrola převzetí dodávky byla provedena v souladu s pokyny společnosti ZEPRO a potvrzena v této příručce uživatele. Viz oddíl „13 Prohlášení o shodě během montáže“ na straně 107.
- Roční servis byl prováděn podle pokynů společnosti ZEPRO a servisní dílnou schválenou společností ZEPRO. Servis se musí poznačit do servisních záznamů. Viz oddíl „10 Servisní záznam“ na straně 92.
- Záruční práce smí provádět pouze dílny schválené společností ZEPRO.

Na našich webových stránkách jsou informace o servisních dílnách a distributorech podle zemí. Pokud nejsou k dispozici žádné informace o servisní dílně, obraťte se na svého distributora.

Záruční práva nelze uplatnit v zemích, kde není distributor.

1.6.3 Záruční kompenzace:

Zdvížené čelo

Po schválení reklamaci na zdvížené čelo v běžné záruční lhůtě se záruka bude vztahovat na náklady na materiál a mzdu pro osobu provádějící záruční práce.

Náhradní díly

Po schválení reklamaci na náhradní díly v běžné záruční lhůtě se záruka bude vztahovat na náklady na materiál pro osobu provádějící záruční práce. Záruka na díly se nevztahuje na mzdové náklady.

1.6.4 Záruka se vztahuje na:

vady z výroby a materiálové vady u:

- originálních dílů Zepro, u nichž byla zjištěna vada.
- originálních náhradních dílů Zepro, u nichž byla zjištěna vada.
- originálního příslušenství Zepro, u něhož se zjistilo, že schází.

Záruka se neuplatní v případě:

- **Poškození způsobené elektrickým přetížením:**
Poškození elektrických částí způsobené nedostatečnou kapacitou baterie, např. nedostatečnou instalovanou kapacitou baterie a/nebo nedostatečným nabitím baterie ve vztahu k četnosti použití zdvižného čela.
- **Poškození způsobené hydraulickým přetížením:**
Poškození dílů zdvižného čela způsobené zásahy do hydraulického systému
- **Poškození způsobené mechanickým přetížením:**
Poškození částí zdvižného čela způsobené přetížením nebo vnější silou.
- **Spotřební díly:**
např. nosná kola, ložiska, hřídele, opotřebený nebo poškozený nátěr, výstražné praporky, samolepky, baterie, pryžový měch, těsnění mezi zdvižným čelem a vozidlem.
- **Související servis a údržba:**
Opatření čistě servisního a údržbářského charakteru. Výměna pojistek, seřízení hydraulického tlaku, seřízení naklápěcích válců, seřízení točivého momentu. Hydraulické součásti kontaminované znečištěným hydraulickým olejem. Hluk způsobený zanedbanou údržbou (mazáním).
- **Nesprávná montáž:**
Poškození způsobené nesprávnou montáží. Reklamace tohoto typu poškození musí být předloženy prodejci nebo zhotoviteli zdvižného čela, nebo servisní dílně, která provedla montáž náhradního dílu.
- **Externí vybavení:**
Poškození způsobené externím zařízením nebo materiály neschválenými společností ZEPRO. Například vybavení připojené k elektrickému systému zdvižného čela. Součásti, které byly dříve opraveny bez souhlasu Z-lyften.
- **Součásti, které byly demontovány:**
Například motory, válce, solenoidy, tlakové spínače, ventily a podobné části.
- **Koroze:**
Povrchová koroze standardních upevňovacích prvků nebo na součástech s poškozenou povrchovou úpravou.

- **Externí náklady:**
Havarijní opatření, pohotovost, cestovní výdaje, pronájem vozidla, ušlý příjem, poškození zboží.
- **Chybějící části:**
Pokud se s reklamací předkládá více součástí, součásti, které nemají žádné identifikované vady, podléhající záruce, nebudou vyměněny. Příklad: Zjistí se, že je vadný elektrický pojistný ventil pro případ prasknutí hadice a předloženy jsou ventil i solenoid; vyměněna však bude pouze součást, jež obsahuje vadu, na kterou se vztahuje záruka.
- **Náklady na dopravu:**
Náklady na dopravu vráceného zboží (reklamace). Osoba uplatňující nárok odpovídá za náklady na dopravu vráceného zboží (reklamace).
- **Přetřené součásti:**
Hadice, pístní tyče, ovládací zařízení, kabely a podobné. Součásti, kde byl identifikační štítek přetřen, takže není možná identifikace.

1.7 Nařízení REACH

Všechna zdvižná čela vyráběná společností Z-lyften Produktion AB jsou v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 ze dne 18. prosince 2006, známým také jako nařízení REACH.

Veškeré příslušenství dodávané společností Z-lyften Produktion AB vyhovuje nařízení REACH.

Všichni dodavatelé spolupracující se společností Z-lyften Produktion AB jsou smluvně povinni dodržovat nařízení REACH, což je základní požadavek v programu rozvoje dodavatelů Z-lyften Produktion AB.

1.8 Informace týkající se doložky o vzdálené diagnostice

Společnost ZEPRO nebo třetí strana určená společností ZEPRO má právo kdykoli (i) instalovat do výrobků vzdálené diagnostické zařízení, provádět jeho údržbu a demontáž; a (ii) přistupovat, odesílat, přijímat, shromažďovat, ukládat, kopírovat, agregovat, kombinovat s dalšími informacemi, zpracovávat, zpřístupňovat, dále vyvíjet a používat veškeré informace a údaje shromážděné prostřednictvím vzdáleného diagnostického zařízení, mimo jiné také informace týkající se identity zařízení, jeho účinnosti, dostupnosti, odstávek, provozu, provozního prostředí, pohybu, stavu, přihlášení, umístění a podobné informace týkající se výrobků (dále jen „informace“). Tyto informace mohou být použity k poskytování, dodávání, optimalizaci, vývoji, servisu a nabízení výrobků nebo jakýchkoli souvisejících výrobků, zařízení a služeb. Informace mohou být také použity například pro prodej a marketing, interní podnikové nebo provozní účely společnosti ZEPRO, a rovněž pro účely dodržování předpisů, záruk a smluv a pro proaktivní údržbu a diagnostiku. Informace mohou být pro výše popsané účely sdíleny se společnostmi skupiny ZEPRO a s prodejci, subdodavateli, poskytovateli služeb a dalšími obchodními partnery společnosti ZEPRO a společností skupiny.

1.9 Soukromí

Pro administrativní účely týkající se záručního programu a za účelem plnění závazků vyplývajících ze smlouvy a ze zákona a pro řízení vztahu se zákazníky jsou prodávající a skupina ZEPRO jako výrobce výrobků povinni shromažďovat a zpracovávat informace týkající se zákazníka, které mohou zahrnovat osobní údaje kontaktních osob a dalších případných zástupců a zaměstnanců zákazníka. Shromážděné informace mohou být také použity, mimo jiné, k uspokojení požadavků zákazníka, k informování zákazníka o nových výrobcích a službách, a také k dalším propagačním nebo marketingovým účelům. Informace mohou být pro výše popsané účely sdíleny v rámci skupiny společností ZEPRO a jejich přidružených společností a autorizovaných prodejců, distributorů a servisních dílen společnosti ZEPRO a jiných společností poskytujících služby ve prospěch zákazníka. Skupina ZEPRO může také přijímat a používat informace poskytnuté skupině ZEPRO prostřednictvím sítě autorizovaných prodejců a servisů společnosti ZEPRO (například od autorizovaného distributora nebo prodejce společnosti ZEPRO, od kterého zákazník zakoupil výrobek).

Podrobnější popis toho, jak společnost ZEPRO zpracovává osobní údaje, je k dispozici v zásadách ochrany osobních údajů společnosti ZEPRO (<https://hiab.com/en/privacy-policy>). Zásady ochrany osobních údajů společnosti ZEPRO se vztahují na zpracování osobních údajů skupinou společností ZEPRO. Upozorňujeme vás, že v případě, že jste výrobek zakoupili od distributora nebo prodávajícího společnosti ZEPRO, může osobní údaje dále zpracovávat také prodávající výrobku. V takovém případě se prosím seznamte s platnými zásadami prodávajícího výrobku.

1.10 Pravidelné kontroly

Pravidla a předpisy týkající se pravidelných kontrol zdvižného čela se v jednotlivých zemích liší. Neprovádění kontrol v souladu s vnitrostátními právními předpisy může vést k uložení peněžních sankcí a zákazu používání zdvižného čela. Zjistěte si požadavky na pravidelné kontroly týkající se vašeho zdvižného čela a ujistěte se, že je dodržujete.

1.11 Pozor!

Návod k použití obsahuje následující výstražné značky. Jejich záměrem je upozornit vás na podmínky, které mohou způsobit problémy, incidenty, zranění nebo poškození výrobku atd.



VAROVÁNÍ!

VAROVÁNÍ označuje potenciální nebezpečí, které, pokud bude ignorováno, může vést k vážnému zranění ohrožujícímu život.



POZOR!

POZOR označuje potenciální nebezpečí, které, pokud bude ignorováno, může vést k lehkým zraněním.

DŮLEŽITÉ!

DŮLEŽITÉ označuje riziko poškození zařízení.

POZNÁMKA!

POZNÁMKA! odkazuje k dalším informacím, které mohou čtenáři pomoci pochopit nebo provést danou operaci.

2 Bezpečnostní pravidla

2.1 Obecné

Protože se zdvižné čelo používá k manipulaci s těžkými břemeny, je třeba jeho používání věnovat zvláštní pozornost. Před použitím zdvižného čela je důležité, abyste si přečetli a dodržovali pokyny a bezpečnostní předpisy uvedené v tomto návodu k použití. Nesprávné použití může mít za následek zranění nebo poškození zdvižného čela a vozidla, ke kterému je připevněno.

POZNÁMKA!

Společnost ZEPRO neodpovídá za jakékoli zranění osob nebo škody na majetku, které mohou být důsledkem nedodržení doporučení, varování a pokynů uvedených v tomto návodu k použití ze strany operátora nebo jiné osoby.

2.2 Poškození a poruchy

Pokud v jakékoli situaci máte pocit, že se zdvižné čelo a jeho různé funkce nechovají podle očekávání, nebo pokud máte podezření, že něco není v pořádku, co nejdříve je přestaňte používat, vypněte hlavní napájecí zdroj zdvižného čela a neprodleně požádejte o pomoc autorizovaného prodejce.

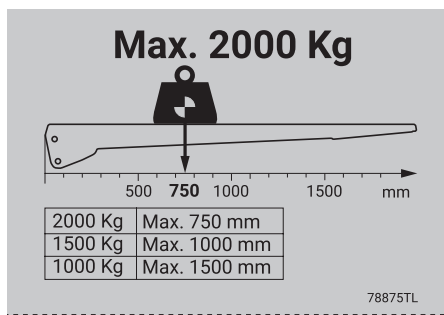
2.3 Maximální přípustné zatížení

Za žádných okolností se nesmí čelo zatěžovat vyšší hmotností, než je stanovené maximální zatížení. Za žádných okolností se nesmí max. těžiště nákladu umístit na plošinu dále, než je vzdálenost těžiště uvedená pro zdvižné čelo.

Informace o maximálním přípustném zatížení plošiny a vzdálenosti těžiště pro maximální zatížení jsou uvedeny na nálepkách připevněných ke zdvižnému čelu nebo vozidlu.

VAROVÁNÍ!

Za žádných okolností není povoleno zatížit plošinu břemeny většími, než je uvedeno na nálepkách. Nadměrné zatížení může způsobit strukturální poškození. Riziko hmotných škod a zranění ohrožujících život.



Obrázek 4. Nálepka, max. přípustné zatížení 2000 kg. Vzdálenost těžiště nákladu 750 mm.

Příklad: Toto zdvižné čelo má maximální nosnost 2000 kg, pokud těžiště nákladu není vzdáleno více než 750 mm od okraje podlahy vozidla. Pokud je těžiště nákladu umístěno 1500 mm od okraje podlahy vozidla, snižuje se max. přípustná hmotnost na 1000 kg.

2.4 Údržba, opravy a servis

Provádějte pouze postupy servisu a údržby uvedené v této příručce.

Veškerý další servis, opravy, změny nebo činnosti na zdvižném čele a životně důležitých systémech jeho příslušenství musí provádět autorizovaná servisní dílna.

Při práci na zdvižném čele vypněte hlavní napájecí zdroj.

Používejte pouze náhradní díly a příslušenství schválené nebo doporučené společností ZEPRO. Jakékoli jiné použití může vést ke změnám, které zhoršují funkci a bezpečnost zdvižného čela. To může také vést k zániku platnosti záruky na zdvižné čelo.

2.5 Změny

Změny, které nejsou popsány ani schváleny společností ZEPRO, se nesmí provádět. Tyto změny mohou vést ke zvýšenému riziku nehod, negativnímu dopadu na životnost výrobku a zániku záruky k výrobku.



VAROVÁNÍ!

Změny zdvižného čela mohou ovlivnit bezpečnost. V případě odchylek od zdokumentovaného zdvižného čela s označením CE přestane označení CE platit. Riziko hmotných škod a zranění ohrožujících život.

2.6 Provoz

2.6.1 Obecné

Protože se zdvižné čelo používá k manipulaci s těžkými břemeny, je třeba jeho používání věnovat zvláštní pozornost. Před použitím zdvižného čela je důležité, abyste si přečetli a dodržovali pokyny a bezpečnostní předpisy uvedené v tomto návodu k použití. Nesprávné použití může mít za následek zranění nebo poškození zdvižného čela a vozidla, ke kterému je připevněno.



VAROVÁNÍ!

Nedovolte, aby na plošinu spadla těžká břemena. Riziko hmotných škod a zranění ohrožujících život.



VAROVÁNÍ!

Buďte opatrní, jestliže se pohybujete nebo pracujete v bezprostřední blízkosti plošiny nebo zdvižného čela, pokud jde o vyčnívající části nebo ostré hrany. Nikdy neodcházejte od zdvižného čela se zvednutou nebo vysunutou plošinou. Riziko hmotných škod a zranění ohrožujících život.



POZOR!

Společnost ZEPRO neodpovídá za jakékoli zranění osob nebo škody na majetku, které mohou být důsledkem nedodržení doporučení, varování a pokynů uvedených v tomto návodu k použití ze strany operátora nebo jiné osoby.

2.6.2 Práce ve tmě



POZOR!

Při práci ve tmě se ujistěte, že je k dispozici potřebné a vhodné osvětlení. Společnost ZEPRO doporučuje namontovat na zdvižné čelo výstražná světla pro práci na špatně osvětlených místech. Riziko zranění.

2.6.3 Práce na plošině

VAROVÁNÍ!

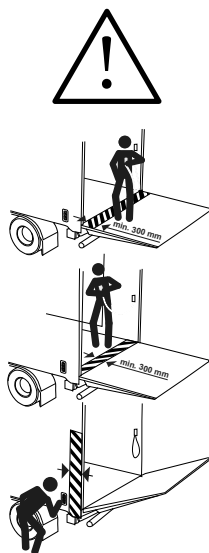
Největší riziko poranění v důsledku pořezání nebo rozdrcení je v nebezpečném prostoru mezi zdvižným čelem a podlahou vozidla, když se čelo zvedne do výšky podlahy vozidla. Každý, kdo stojí na zdvižném čele nebo na podlaze vozidla, musí mít nohy a jiné části těla mimo tento nebezpečný prostor, když je zdvižné čelo v provozu. Riziko zranění ohrožujících život.

POZOR!

Aby se snížilo riziko zranění nohou, noste při práci na plošině bezpečnostní obuv s ochrannými ocelovými špičkami. I když má plošina protiskluzový povrch, buďte při přesunu zboží opatrní. Společnost ZEPRO doporučuje používat protiskluzovou bezpečnostní obuv s ochrannými špičkami v souladu s normou EN ISO 20345. Riziko zranění.

POZOR!

Vždy dávejte pozor na okraje plošiny, aby nedošlo k pádu. Také dbejte na riziko zakopnutí, zejména pokud je plošina vybavena výstražnými světly nebo záražkami kol. Riziko zranění.



2.7 Zamýšlené použití

VAROVÁNÍ!

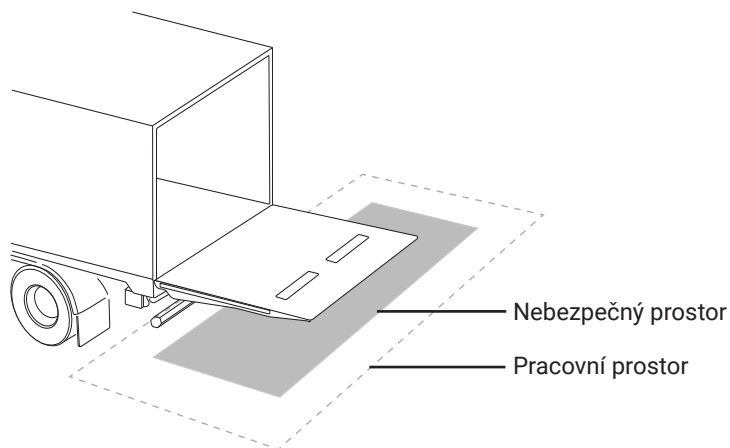
Zdvížené čelo se smí používat pouze k zamýšlenému účelu, tj. nakládce a vykládce zboží, a to pouze v souladu s pravidly obsaženými v této příručce uživatele. Žádný jiný typ použití není povolen, protože by to mohlo poškodit zdvižné čelo a vést k nebezpečným situacím. Riziko hmotných škod a zranění ohrožujících život.

Použití zdvižného čela způsobem, který není popsán v tomto návodu k použití, může také vést k zániku platnosti záruky k výrobku.

2.8 Nebezpečný prostor

VAROVÁNÍ!

Nebezpečný prostor je prostor, ve kterém se zdvižné čelo pohybuje během provozu. Operátor ani žádná jiná osoba nesmí za žádných okolností vstoupit do tohoto prostoru, když je zdvižné čelo v provozu. Riziko hmotných škod a zranění ohrožujících život.



2.9 Pracovní prostor

Operátor se musí ujistit, že se v pracovním prostoru za zdvižným čelem při používání zdvižného čela nenacházejí osoby ani žádné předměty. Operátor musí také věnovat pozornost okolí mimo pracovní prostor, aby měl dobrý přehled o blížících se osobách nebo předmětech, které mohou způsobit nebezpečnou situaci. Při nedbalém provozu zdvižného čela může dojít k riziku zranění a hmotných škod.

VAROVÁNÍ!

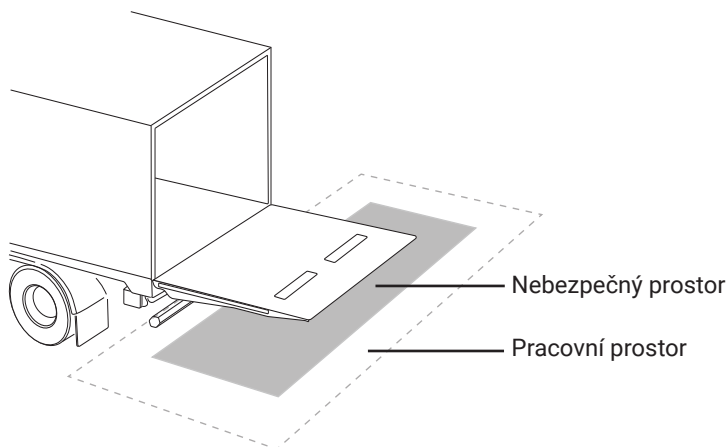
Ujistěte se, že jiná vozidla nejsou zaparkována blíže než 5 m od zadní části vozidla.

Ujistěte se, že se v pracovním prostoru nenacházejí osoby ani předměty. Zvláštní pozornost věnujte dětem a zvířatům.

Věnujte pozornost okolí, abyste měli dobrý přehled o blížících se osobách nebo předmětech, které mohou způsobit nebezpečnou situaci. Pokud si nejste jisti, okamžitě přerušete práci.

Během nakládky a vykládky manipulujte s nákladem podle popisu v této příručce. V případě nestability se břemena mohou neovladatelně pohybovat. Riziko hmotných škod a zranění ohrožujících život.

Při manipulaci s břemeny s koly musí být plošina zdvižného čela vybavena zarážkami. Riziko hmotných škod a zranění ohrožujících život.



2.10 Pracovní pozice operátora

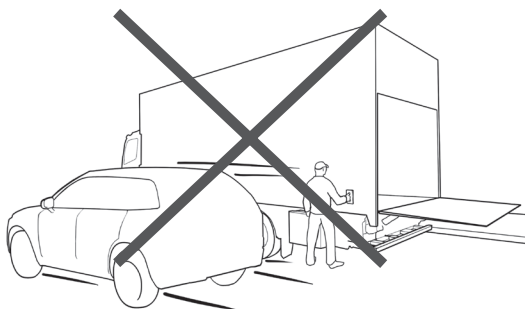
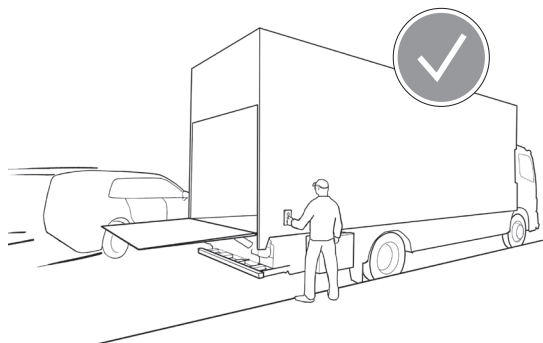
Vozidlo vždy umístěte tak, aby bylo možné používat zdvižné čelo bez ohrožení okolním provozem. Také se ujistěte, že je pracovní prostor volný.

VAROVÁNÍ!

Vozidlo se musí umístit tak, aby bylo možné používat zdvižné čelo bez ohrožení okolním provozem. Riziko hmotných škod a zranění ohrožujících život.

POZOR!

Během provozu plošiny se vždy ujistěte, že je pracovní prostor volný. Riziko zranění.



3 Konstrukce a funkce

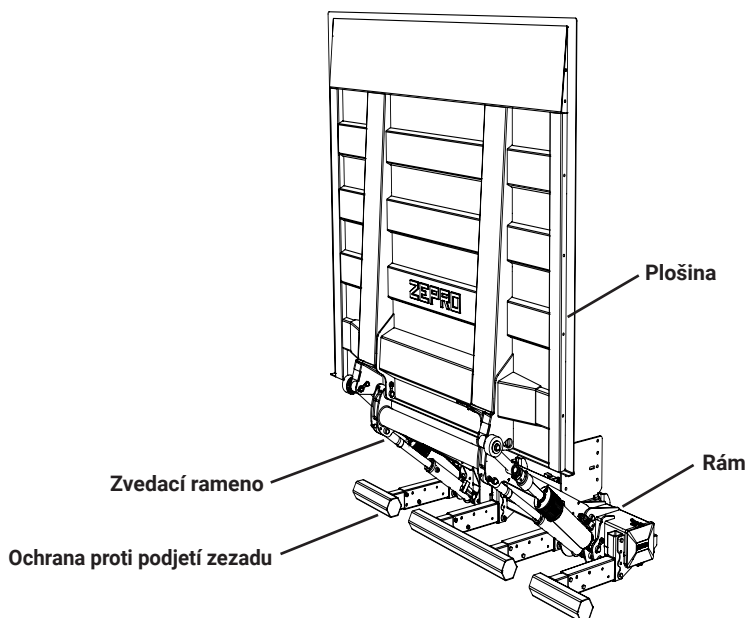
3.1 Obecné

Zdvížené čelo ZEPRO se skládá z řady hlavních součástí, konkrétně z rámu, zvedacích ramen, plošiny a držáku podvozku. Zdvížené čelo se ovládá elektrohydraulicky. Hydraulické čerpadlo dodává hydraulický olej do hnacích hydraulických válců. Hydraulický systém je řízen řídicím systémem, který je ovládán ovládacími zařízeními.

3.2 Rám

Rám tvoří podvozek zdvižného čela, ke kterému jsou namontovány další součásti, jako jsou držáky podvozku, zvedací ramena a hydraulické jednotky.

Přehled



3.3 Zvedací rameno

Zvedací ramena spojují plošinu s rámem. Zvedání a naklápění provádějí přidružené válce.

3.4 Ochrana proti podjetí zezadu

Ochrana proti podjetí zezadu snižuje riziko vážných nebo život ohrožujících zranění při kolizi s jiným vozidlem zezadu.

3.5 Plošina

Plošina je vyrobena z oceli nebo hliníku a má protiskluzový horní povrch. Plošina může být jednodílná nebo skládací, aby zabírala méně místa, pokud se nepoužívá.

3.6 Hydraulický systém

Hydraulický systém je navržen tak, aby zajistil vysoký výkon a spolehlivost zdvižného čela. Elektricky poháněné hydraulické čerpadlo dodává olej do hydraulických válců výrobku pomocí hadic a ventilů a pohání hydraulické funkce.

Velký význam je kladen na bezpečnost. Odlehčovací ventil chrání před přetížením. Motor hydraulického čerpadla je vybaven termostatem, který v případě přehřátí motoru odpojí napájení. Hydraulický systém je navržen tak, aby splňoval zákonné požadavky na rychlost zvedání.

Hydraulické válce vybavené ventily pro případ prasknutí hadice chrání plošinu a veškerý náklad před náhlým pádem v případě poruchy hydraulické hadice. Zdvižné čelo je také vybaveno elektricky ovládanými spouštěcími ventily na naklápěcích a zvedacích válcích. Tyto ventily umožňují průtok hydraulického oleje pouze při elektrickém ovládaní, tj. pouze tehdy, když operátor ovládá zdvižné čelo jedním z ovládacích zařízení. V případě netěsnosti hydraulického systému se plošina zablokuje v poloze pomocí hydraulického oleje zachyceného ve válcích. Elektrický spouštěcí ventil také funguje jako blokovací zařízení během přepravy.

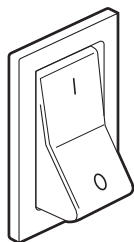
3.7 Řídicí systém

Zdvižná čela ZEPRO mohou být vybaveny pokročilými typy řídicích systémů přizpůsobenými konkrétnímu výrobku. Řídicí systém ovládá hydraulický systém a tím i různé funkce zdvižného čela. Systém interpretuje tlačítkové příkazy operátora i signály z různých snímačů v konstrukci zdvižného čela. Tímto způsobem může operátor ovládat všechny funkce zdvižného čela, zatímco snímače systému ovládají automatické funkce a zlepšují bezpečnost.

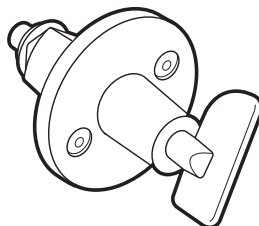
3.8 Kabinový spínač a hlavní vypínač

Zdvizné čelo může být vybaveno kabinovým spínačem pro zapnutí/vypnutí řídicího napájení. Když je řídicí obvod vypnutý, čelo se „zablokuje“. Kabinový spínač by měl vždy být v poloze VYPNUTO během přepravy a kdykoli se zdvižné čelo nepoužívá.

Zdvizné čelo lze také osadit hlavním vypínačem. Ten slouží k zapnutí/vypnutí hlavního zdroje proudu. Když je hlavní zdroj proudu vypnutý, čelo se „zablokuje“. Není-li zdvižné čelo vybaveno kabinovým spínačem, musí být hlavní vypínač vždy v poloze vypnuto během přepravy a kdykoli se zdvižné čelo nepoužívá.



Typický kabinový spínač



Typický hlavní vypínač

3.9 Časovač

Zdvizné čelo může být osazeno časovačem, který po uplynutí požadované doby po nastavení kabinového spínače do polohy Zapnuto automaticky vypne řídicí napájení. Tím se zabrání zbytečnému vybíjení akumulátoru řídicím systémem, pokud by obsluha po použití zapomněla kabinový spínač přepnout do polohy Vypnuto. Některé řídicí systémy pro tento účel nepotřebují časovač, protože nespotřebovávají žádnou energii, když se čelo nepoužívá.

3.10 Bezpečnostní zařízení

3.10.1 Dvouruční ovládání

Aby se snížilo riziko rozdrcení, řídicí systém a jeho ovládací zařízení vyžadují, aby operátor používal obě ruce. V závislosti na typu a konfiguraci zdvižného čela se může tento požadavek uplatnit ve všech situacích nebo když je riziko rozdrcení největší.

3.10.2 Omezení na jednoho operátora

Zdvižné čelo smí vždy ovládat pouze jedna osoba. Řídicí systém má bezpečnostní funkci, která brání dvěma osobám v současném ovládání zdvižného čela z různých ovládacích zařízení. Aktivní ovládací zařízení dočasně odpojí ostatní ovládací zařízení, když je v provozu.

3.10.3 Výstražné praporky

Aby se upozornilo na vysunutou plošinu, instalují se výstražné praporky, aby bylo její používání nápadnější.

3.10.4 Alarm při otevřené plošině

V kabině musí být alarm při otevřené plošině ve formě výstražné kontrolky. Kontrolka se rozsvítí, pokud plošina opustí svou přepravní polohu.

3.10.5 Výstražné osvětlení (příslušenství)

Volitelná výstražná světla jsou umístěna na vnějších rozích plošiny, aby byla viditelnější při použití, zejména za zhoršených světelných podmínek. Výstražné světlo se aktivuje, když se plošina sklopí do vodorovné polohy.

3.10.6 Hlavní pojistka

Mezi baterií a zdvižným čelem je osazená pojistka, aby se snížilo riziko elektrického přetížení a tím riziko požáru.

3.10.7 Zarážky proti odvalení (příslušenství)

Plošina musí být vybavena zárážkami proti odvalení, které se používají ke snížení rizika, že náklad s koly umístěný na plošině nekontrolovaně sjede z plošiny.

3.11 Ovladače

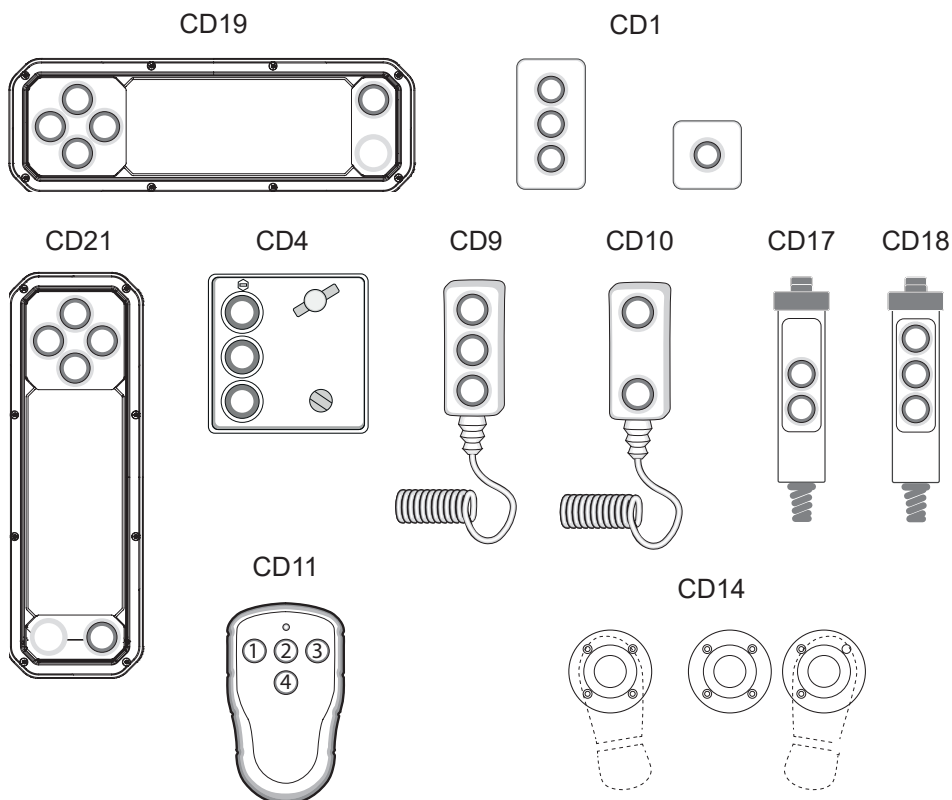
Všechny funkce zdvižného čela jsou ovládány jedním nebo více ovládacími zařízeními. Čelo lze ovládat několika různými typy pevně zapojených ovládacích zařízení a dálkových (rádiových) ovládacích zařízení.

Jedno z ovládacích zařízení je primární ovládací zařízení, což znamená, že obsahuje všechny možné funkce pro příslušné zdvižné čelo. Zbývající ovládací zařízení jsou sekundární, což může znamenat, že počet funkcí je z bezpečnostních důvodů omezen.

3.11.1 Použitelná ovládací zařízení

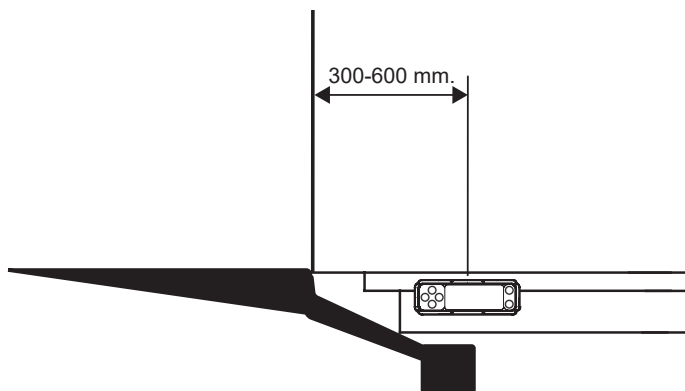
Níže je uveden výběr z nejčastěji dostupných ovladačů. Případné modely se liší v závislosti na modelu zdvižného čela, konfiguraci a příslušném trhu.

CD = ovládací zařízení

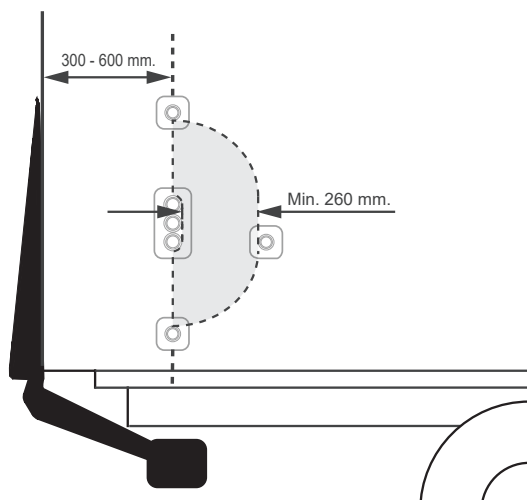


3.11.2 Umístění pevného ovládacího zařízení

Zdvizné zařízení je vybaveno jedním nebo více ovládacími zařízeními. Používat se mohou pouze ovládací zařízení schválená společností ZEPRO. Pevná ovládací zařízení se instalují na nástavbě vozidla nebo na držácích pod nástavbou. Ovládací zařízení se musí umístit podle platných předpisů v určité vzdálenosti od prostoru s nebezpečím rozdrčení mezi plošinou a nástavbou, avšak bez omezení výhledu operátora na pracovní prostor.



Umístění pevného ovládacího zařízení



Umístění pevného ovládacího zařízení (CD1)

3.12 Elektrické automatické naklápění

Volitelná funkce elektrického automatického naklápění zjednodušuje provoz zdvižného čela.

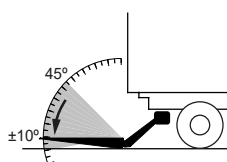
Automatické naklápění dolů se aktivuje automaticky při použití funkce dolů a když plošina spočívá na zemi, za předpokladu, že úhel plošiny je menší než 45° . Tato funkce automaticky sklopí konec plošiny směrem k zemi.

Při automatickém naklopení dolů je funkce naklopení poháněna výhradně gravitací. Pro co nejrychlejší provoz se plošina nejprve musí sklopit ručně do vodorovné polohy, než se aktivuje automatické naklopení.

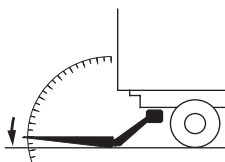
Automatické naklopení nahoru se aktivuje při použití funkce Nahoru s plošinou v poloze na zemi. Když je tato funkce aktivována, plošina se před pohybem nahoru automaticky nakloní nahoru do nastaveného úhlu (vodorovné polohy).



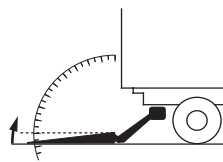
Symbol automatického naklápění



Zóna, kde je k dispozici automatické naklápění



Spuštění na zem

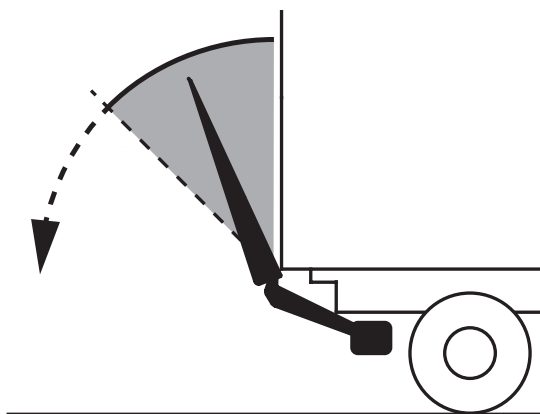


Zvednutí ze země

3.13 Rychlé otevírání (volitelné příslušenství)

Funkce rychlého otevírání je k dispozici jako volitelné příslušenství. Tato funkce umožňuje rychlejší ovládání plošiny ze svislé do vodorovné polohy.

Funkce se aktivuje automaticky při použití funkce „Naklopení dolů“ za podmínky, že se k ovládání používá dvouruční funkce. Zdvízná čela s řídicím systémem ZePRO1 také vyžadují, aby úhel plošiny na začátku pohybu byl nad pracovním prostorem zdvižného čela. Pracovní prostor je továrně nastavený a může se na různých trzích lišit.

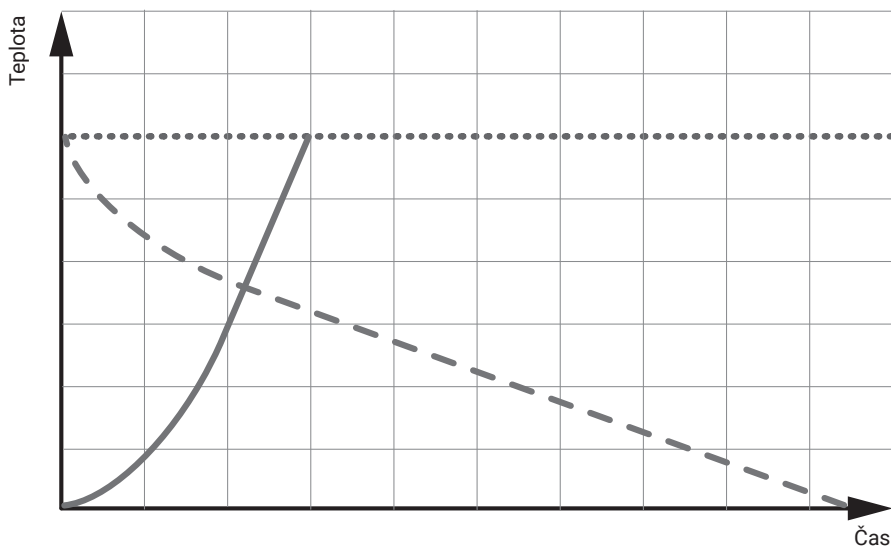


Rychlé otevírání

3.14 Ochrana proti přehřátí

Hydraulický systém je vybaven termostatem, který snižuje výkon řídicího obvodu a snižuje riziko poškození motoru při jeho přehřátí, ke kterému může dojít např. při trvalém, intenzivním provozu.

Na množství trvalé práce, které je zdvižné čelo schopné vykonávat, má vliv okolní teplota a zátěž, které je zdvižné čelo vystaveno. Obecně řečeno, trvá mnohem déle, než se motor po použití ochladí, než jak dlouho trvá vlastní práce. Nedostatečné pauzy mezi intenzivními obdobími práce vedou k tomu, že se motor stále více zahřívá, dokud termostat nepřeruší řídicí obvod a nezabrání dalšímu použití. Když se motor ochladí na přípustnou teplotu, termostat se automaticky resetuje a zdvižné čelo lze znovu používat.



———— Teplota hydraulické jednotky během trvalého provozu.

- - - Teplota hydraulické jednotky při ochlazování po použití.

..... Teplota, při které teplotní spínač zabrání použití.

4 Provoz

4.1 Obecné

POZNÁMKA!

Zdvížené čelo vždy obsluhuje klidně a s řádnou péčí a pozorností. Tím se zvyšuje bezpečnost a snižují se náklady na údržbu a riziko prostojů.

Společnost ZEPRO neodpovídá za jakékoli zranění osob nebo škody na majetku, které mohou být důsledkem nedodržení doporučení, varování a pokynů uvedených v této příručce uživatele ze strany operátora nebo jiné osoby.



POZOR!

Před používání zdvižného čela zkontrolujte a zajistěte náklad. Jinak hrozí riziko převržení nebo pádu nákladu. Riziko zranění a hmotných škod.

POZNÁMKA!

V případě poškození nebo nehody:

- *Okamžitě tuto situaci nahlase odpovědné osobě.*
- *Pokud existuje podezření na poškození zdvižného čela, obraťte se na autorizovaný servis.*

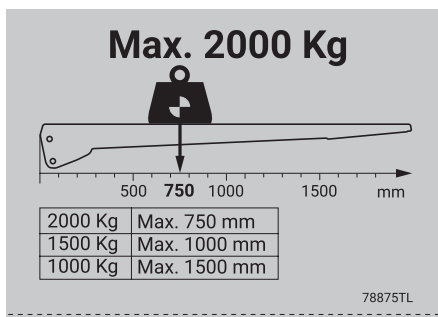
4.2 Max. zatížení

Zdvizné čelo se za žádných okolností nesmí zatěžovat vyšší hmotností, než je stanovené maximální zatížení. Za žádných okolností se nesmí max. těžiště nákladu umístit na plošinu dále, než je vzdálenost těžiště uvedená pro zdvižné čelo.

Informace o maximálním přípustném zatížení plošiny a vzdálenosti těžiště pro maximální náklad jsou uvedeny na nálepkách připevněných ke zdvižnému čelu nebo vozidlu.

VAROVÁNÍ!

Za žádných okolností není povoleno zatížit plošinu břemeny většími, než je uvedeno na nálepkách. Nadměrné zatížení může způsobit strukturální poškození. Riziko hmotných škod a zranění ohrožujících život.



Nálepka, max. přípustné zatížení 2000 kg. Vzdálenost těžiště nákladu 750 mm.

Příklad: Toto zdvižné čelo má maximální nosnost 2000 kg, pokud těžiště nákladu není vzdáleno více než 750 mm od okraje podlahy vozidla. Pokud je těžiště nákladu umístěno 1500 mm od okraje podlahy vozidla, snižuje se max. přípustná hmotnost na 1000 kg.

4.2.1 Práce ve tmě

POZOR!

Při práci ve tmě se ujistěte, že je k dispozici potřebné a vhodné osvětlení. Společnost ZEPRO doporučuje namontovat na zdvižné čelo výstražná světla pro práci na špatně osvětlených místech. Riziko zranění.

4.3 Pracovní pozice operátora

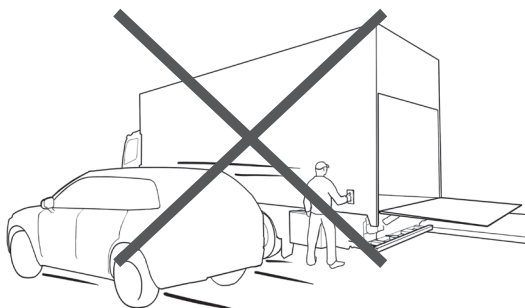
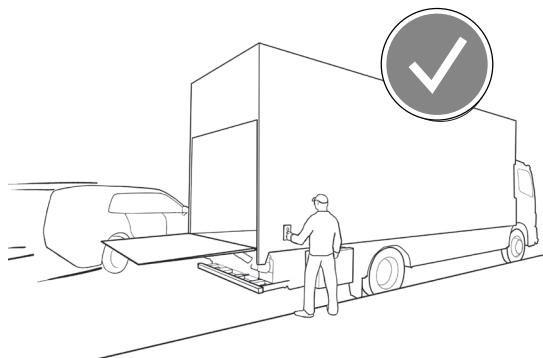
Vozidlo vždy umístěte tak, aby bylo možné používat zdvižné čelo bez ohrožení okolním provozem. Také se ujistěte, že je pracovní prostor volný.

VAROVÁNÍ!

Vozidlo se musí umístit tak, aby bylo možné používat zdvižné čelo bez ohrožení okolním provozem. Riziko hmotných škod a zranění ohrožujících život.

POZOR!

Během provozu plošiny se vždy ujistěte, že je pracovní prostor volný. Riziko zranění.



4.4 Práce na plošině

POZOR!

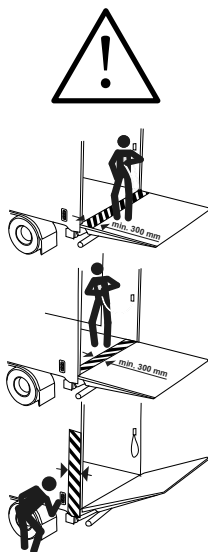
Aby se snížilo riziko zranění nohou, noste při práci na plošině bezpečnostní obuv s ochrannými ocelovými špičkami. I když má plošina protiskluzový povrch, buďte při přesunu zboží opatrní. Společnost ZEPRO doporučuje používat protiskluzovou bezpečnostní obuv s ochrannými špičkami v souladu s normou EN ISO 20345. Riziko zranění.

POZOR!

Vždy dávejte pozor na okraje plošiny, aby nedošlo k pádu. Také dbejte na riziko zakopnutí, zejména pokud je plošina vybavena výstražnými světly nebo zárážkami kol. Riziko zranění.

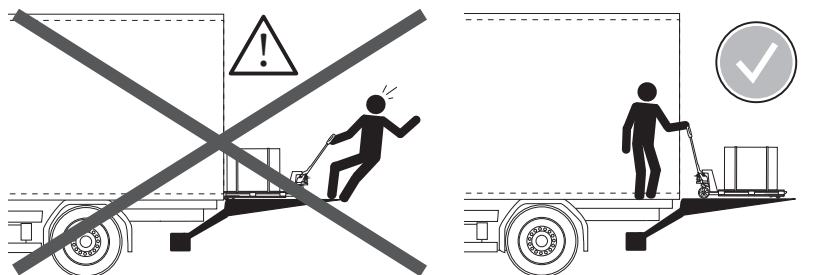
POZOR!

Největší riziko poranění v důsledku pořezání nebo rozdrcení je v nebezpečném prostoru mezi zdvižným čelem a podlahou vozidla, když se čelo zvedne do výšky podlahy vozidla. Každý, kdo stojí na zdvižném čele nebo na podlaze vozidla, musí mít nohy a jiné části těla mimo tento nebezpečný prostor, když je zdvižné čelo v provozu. Riziko zranění.



⚠ POZOR!

Při přesunu nákladu na plošinu vždy stůjte na straně nákladového prostoru. Pokud je to nutné, otočte náklad a ruční paletový vozík na korbě vozidla, než ho vyvezete ven. Pokud budete stát na venkovní straně plošiny, zvyšuje se riziko zakopnutí a pádu přes její okraj. Riziko zranění a hmotných škod.



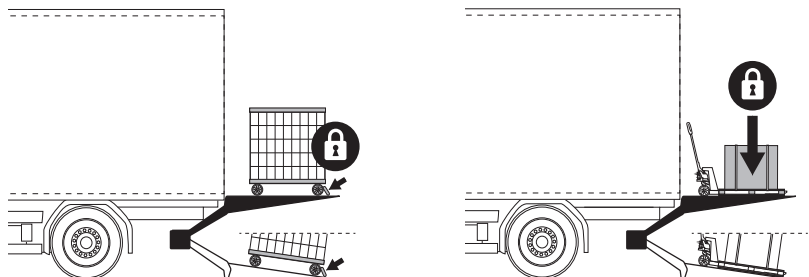
⚠ VAROVÁNÍ!

Při používání zdvižného čela dbejte na to, aby byl náklad bezpečně umístěn na plošině:

Plošina musí být vybavena zádržkami proti odvalení, které se používají ke snížení rizika, že náklad s koly stojící na plošině nekontrolovaně sjede z plošiny. Ovládání funkcí viz oddíl „5.3 Denní kontroly“.

Při manipulaci s nákladem pomocí ručního paletového vozíku vždy spusťte náklad tak, aby při používání zdvižného čela spočíval na plošině.

Riziko hmotných škod a zranění ohrožujících život.



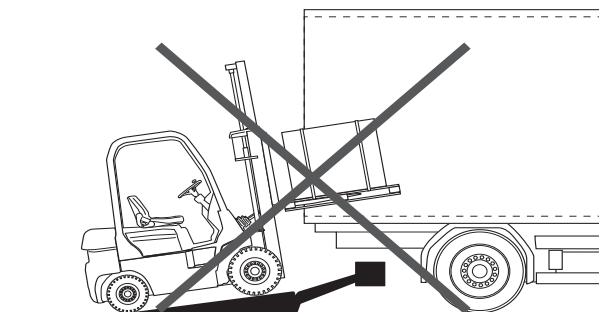
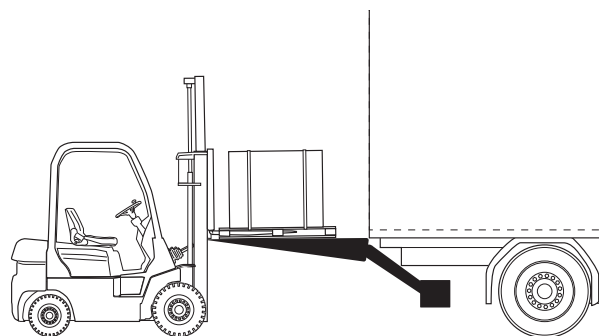
4.5 Nakládka a vykládka z úrovně terénu

DŮLEŽITÉ!

Je zakázáno najíždět vysokozdvížnými vozíky na plošinu. Riziko poškození materiálů.

Při používání vysokozdvížného vozíku k nakládce a vykládce na úrovni terénu umístěte plošinu vodorovně s korbou nákladního vozidla. K manipulaci s nákladem na korbu a z korby použijte ruční paletový vozík.

Hmotnost nákladu nesmí překročit maximální nosnost zdvižného čela. Viz schéma zatížení zdvižného čela.



Je zakázáno najíždět vysokozdvížnými vozíky na plošinu

4.6 Nakládka a vykládka s plošinou na nakládací rampě

DŮLEŽITÉ!

Maximální přejezdová hmotnost = nosnost zdvižného čela x 0,5. Překročení nosnosti zdvižného čela může způsobit hmotné škody.

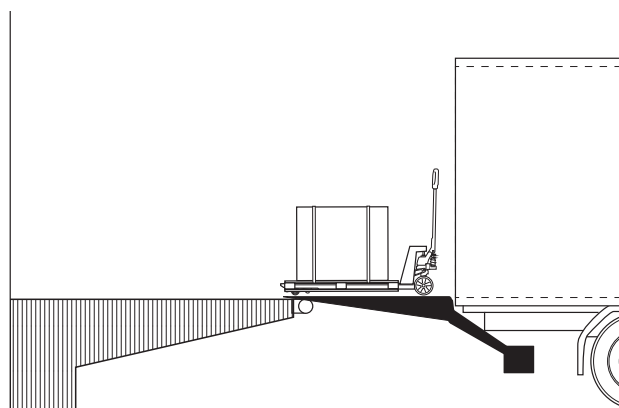
Je zakázáno najíždět vysokozdvižnými vozíky na plošinu, protože zatížení zdvižného čela by bylo příliš vysoké. Nebezpečí hmotných škod.

Při nakládce se vozidlo sníží a tlak na zdvižné čelo se zvýší o hmotnost nákladu na vozidle. V případech, kdy celková hmotnost naloženého nákladu překročí maximální nosnost zdvižného čela, se musí plošina mírně naklonit nahoru a poté spustit zpátky na rampu, než budete pokračovat v nakládce. Při nakládání musí být plošina nezatížená.

Při vykládce se plošina zvedne vzhledem k rampě v závislosti na hmotnosti nákladu odebraného z vozidla. Může se stát, že se plošina zvedne natolik, že ji bude potřeba sklopit dolů na rampu, než bude možné pokračovat ve vykládce, zvláště pokud vykládáte těžké zboží.

Zatížení při přesunu nesmí překročit polovinu nosnosti zdvižného čela.

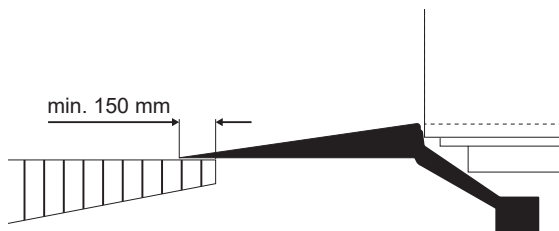
Příklad: Zdvižné čelo s nosností 2000 kg = maximální přípustná přejezdová hmotnost 1000 kg.



Nakládka s plošinou na nakládací rampě

4.6.1 Plošinu přizpůsobte rampě

Při vykládce vozidla se plošina bude vzhledem k nakládací rampě zvedat. V pravidelných intervalech nakládějte plošinu dolů. Zkontrolujte, že má plošina dostatečný přesah (min. 150 mm) a že bezpečně a stabilně spočívá na rampě.

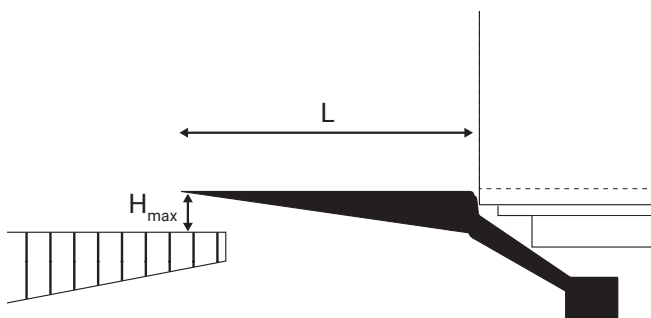


4.6.2 Maximální úhel naklopení dolů

Zatíženou plošinu je zakázáno sklápět o více než 10°.

Pomocí níže uvedené tabulky se ujistěte, že nedojde k překročení úhlu.

Délka plošiny (L)	$H_{\max}$
1200 mm	210 mm
1500 mm	260 mm
1700 mm	300 mm
2000 mm	350 mm
2500 mm	435 mm

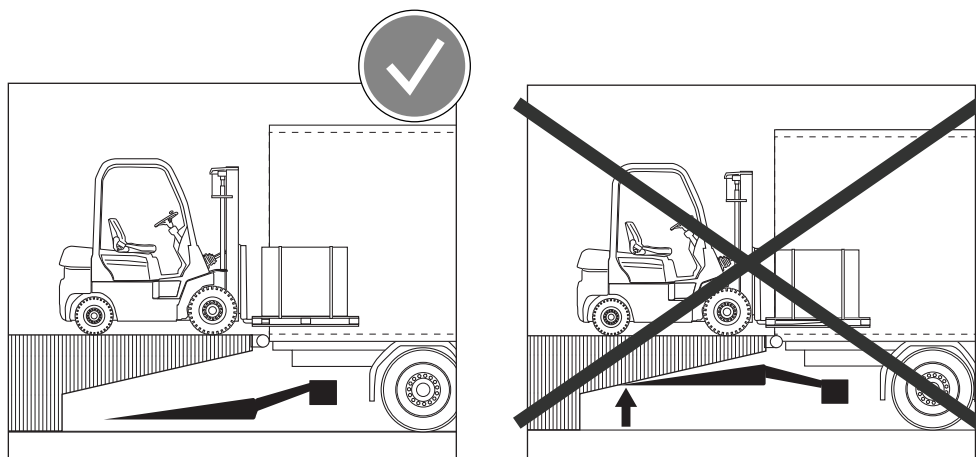


4.7 Nakládka/vykládka na nakládací rampě s plošinou pod nakládací rampou

VAROVÁNÍ

Přetížení zdvižného čela může mít za následek hmotné škody.

Vždy se ujistěte, že pod nakládací rampou je dostatek místa pro plošinu. Při nakládce/vykládce se výška vozidla bude zvyšovat/snižovat. Pokud plošina spočívá na pevném bodě pod rampou při vykládce nebo se při nakládce spouští na tento povrch, bude na zdvižné čelo působit zátěž odpovídající hmotnosti odebírané z vozidla, nebo přidávané na vozidlo. Existuje velké riziko přetížení.



Nakládka a vykládka s plošinou pod nákladovou rampou

4.8 Přesun nákladu z jednoho vozidla do druhého

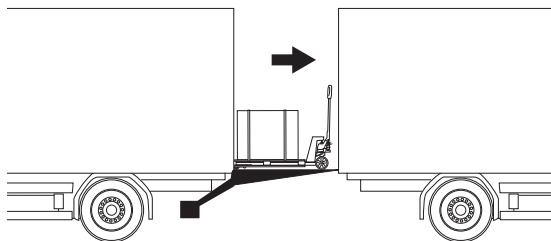
DŮLEŽITÉ!

Maximální přejezdová hmotnost = nosnost zdvižného čela x 0,5. Překročení nosnosti zdvižného čela může způsobit hmotné škody.

Je zakázáno najíždět vysokozdvižnými vozíky na plošinu, protože zatížení zdvižného čela by bylo příliš vysoké. Nebezpečí hmotných škod.

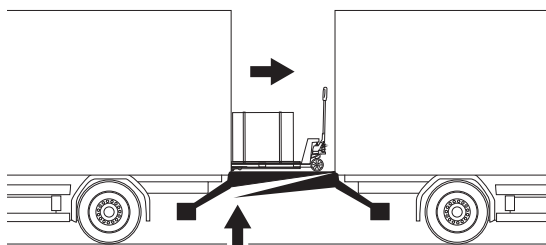
Pokud je to možné, použijte zdvižné čelo na vozidle, ze kterého budete přesouvat náklad, jako překládací rampu. Zatížení při přesunu nesmí překročit polovinu nosnosti zdvižného čela.

Příklad: Zdvižné čelo s nosností 2000 kg = maximální přípustná přejezdová hmotnost 1000 kg.



Maximální přejezdová hmotnost = nosnost zdvižného čela x 0,5

Pokud je přijímací vozidlo vybaveno zdvižným čelem, ujistěte se, že konec jeho plošiny je při překládce nákladu vždy volný a čistý.



Konec plošiny přijímacího vozidla musí být vždy volný a čistý

4.9 Zárážky proti odvalení (příslušenství)

Zarážka proti odvalení je volitelné příslušenství, které slouží ke snížení rizika, že náklad s koly umístěný na plošině nekontrolovaně sjede z plošiny.

VAROVÁNÍ!

Při používání zdvižného čela dbejte na to, aby bylo zboží bezpečně umístěno na plošině:

Se zbožím s koly lze manipulovat pouze tehdy, je-li plošina vybavena funkčními zárážkami proti odvalení. Zárážka proti odvalení slouží ke snížení rizika, že náklad s koly stojící na plošině nekontrolovaně sjede z plošiny. Ovládání funkcí viz oddíl „5.3 Denní kontroly“.

Riziko hmotných škod a zranění ohrožujících život.

Zarážky proti odvalení jsou k dispozici v řadě různých provedení a modelů, fungování je u všech provedení stejné, ale liší se ovládání. Tento oddíl popisuje, jak ovládat nejběžnější zárážky proti odvalení.

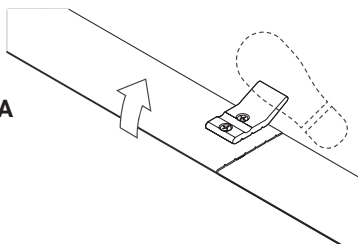


4.9.1 Pružina v otevřené a zavřené poloze

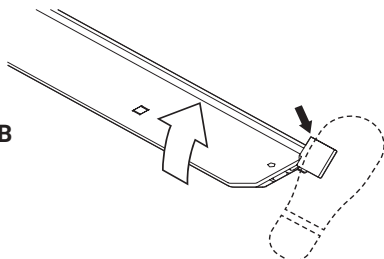
Zarážka proti odvalení je vybavena pružinou, která ji udržuje v plně otevřené a zavřené poloze.

Aktivace

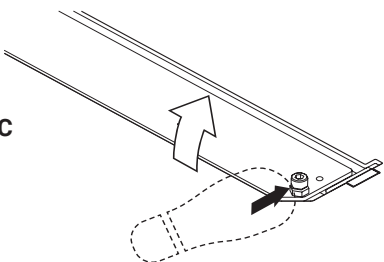
Model A



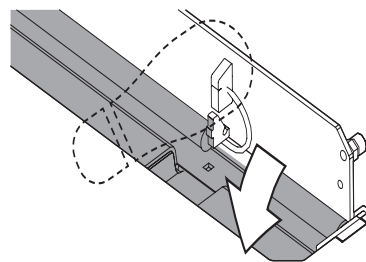
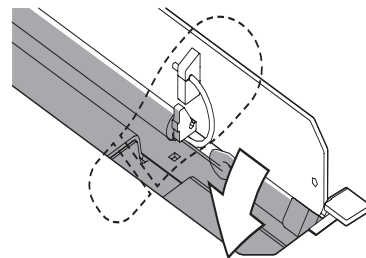
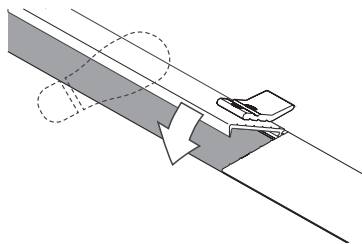
Model B



Model C



Resetování

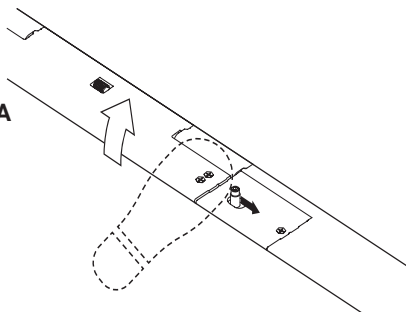


4.9.2 Pružina v otevřené poloze

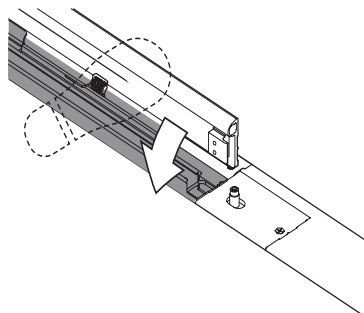
Zarážka proti odvalení je vybavena pružinou, která ji udržuje v plně otevřené poloze. Nohou ovládaná západka automaticky zajistí zarážku proti odvalení poté, co byla opět stlačena do zavřené polohy.

Aktivace

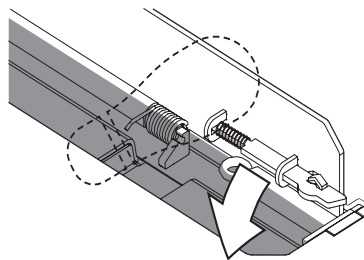
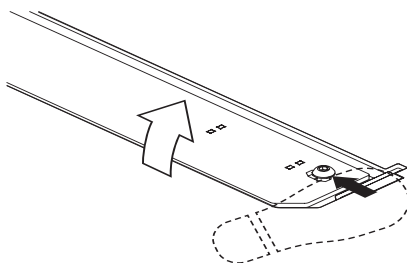
Model A



Resetování



Model B

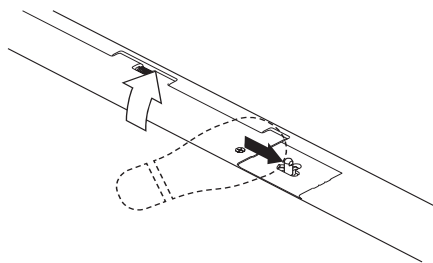


4.9.3 Pružina v otevřené poloze s duální funkcí

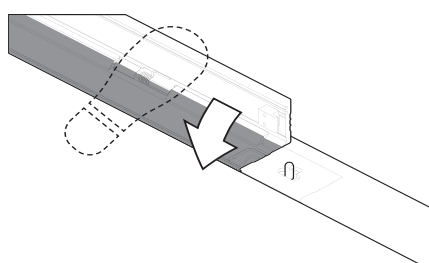
Zarážka proti odvalení je vybavena pružinou, která ji udržuje v plně otevřené poloze. Nohou ovládaná západka automaticky zajistí zarážku proti odvalení poté, co byla opět stlačena do zavřené polohy.

Západku lze deaktivovat zajištěním v úzké části drážky. Pružina následně zarážku proti odvalení vždy vrátí do otevřené polohy poté, co dojde k jejím stlačení nohou nebo kolem na nákladu, který při nakládání najíždí nahoru na plošinu.

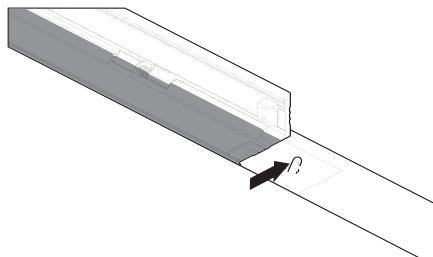
Aktivace



Resetování



Blokování deaktivováno



4.10 Před použitím

- U zdvižných čel s kabinovými spínači zapněte řídicí napájení nastavením kabinového spínače do polohy Zapnuto.

POZNÁMKA! Některá zdvižná čela lze osadit časovači, které po uplynutí dané doby vypnou řídicí napájení. Pro resetování časovače a zapnutí řídicího napájení nejprve přepněte kabinový spínač do polohy Vypnuto a potom zpátky do polohy Zapnuto.

- U zdvižných čel bez kabinových spínačů, zapněte hlavní přívod proudu nastavením hlavního vypínače do polohy Zapnuto.

4.11 Po použití

- **Zdvižné čelo přesuňte do přepravní polohy**
Podrobné informace naleznete v části o aktuálním ovladači.

- **Zablokujte zdvižné čelo**
U zdvižných čel s kabinovými spínači vypněte řídicí napájení nastavením kabinového spínače do polohy Vypnuto.

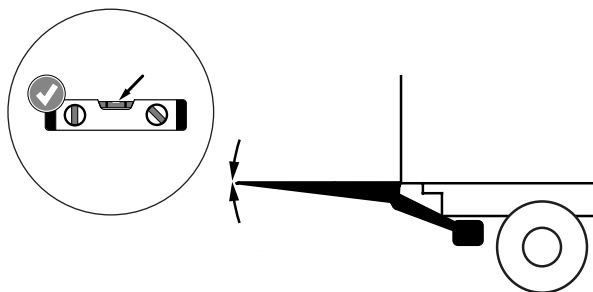
U zdvižných čel s kabinovými spínači vypněte hlavní přívod proudu nastavením hlavního vypínače do polohy Vypnuto.

4.12 Automatické naklápění (volitelné příslušenství)

4.12.1 Vykládka

Následující kroky 1–7 popisují celý proces vykládky od přepravní polohy až po vykládku na zemi.

1. Ujistěte se, že prostor za vozidlem má rovný povrch, na kterém může plošina spočívat.
2. Přesuňte plošinu do vodorovné polohy zarovnané s podlahou vozidla.
3. Náklad přemístěte bezpečně na plošinu.
4. Dbejte na to, aby byl náklad ve stabilní a bezpečné poloze a před pokračováním se sami postavte na bezpečné místo.
5. Pomocí funkce Dolů spouštějte plošinu, aby se kolečka dotýkala země, a dál držte ovládací tlačítko, dokud horní část plošiny nedosáhne země (automatické naklápění dolů).
6. Bezpečně vyložte náklad.
7. Postavte se na bezpečné místo a potom pomocí funkce Nahoru zvedejte plošinu, dokud nebude ve vodorovné poloze (automatické naklápění nahoru), a dál držte ovládací tlačítko, dokud nebude plošina v úrovni podlahy vozidla.

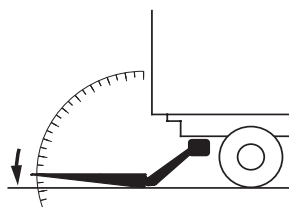


Před použitím funkce automatického naklápění se ujistěte, že je plošina skutečně ve vodorovné poloze

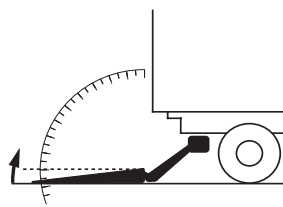
4.12.2 Nakládka

Následující kroky 1–7 popisují kompletní proces nakládky od přepravní polohy až po nakládku na vozidlo.

1. Ujistěte se, že prostor za vozidlem má rovný povrch, na kterém může plošina spočívat.
2. Plošinu přesuňte do vodorovné polohy.
3. Pomocí funkce Dolů spouštějte plošinu, aby se kolečka dotýkala země, a dál držte ovládací tlačítko, dokud horní část plošiny nedosáhne země (automatické naklápění dolů).
4. Náklad naložte bezpečně na plošinu.
5. Dbejte na to, aby byl náklad ve stabilní a bezpečné poloze a před pokračováním se sami postavte na bezpečné místo.
6. Pomocí funkce Nahoru zvedejte plošinu, dokud nebude ve vodorovné poloze (automatické naklápění nahoru), a dál držte ovládací tlačítko, dokud nebude plošina v úrovni podlahy vozidla.
7. Náklad přesuňte bezpečně na ložný prostor vozidla.



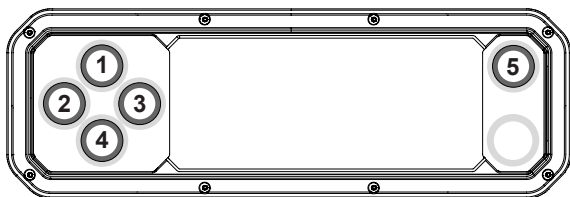
Automatické naklopení dolů



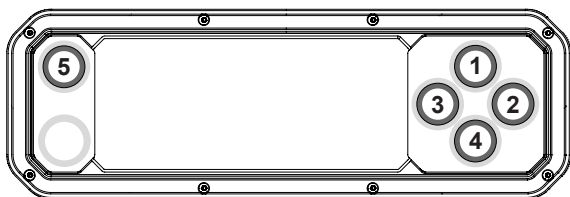
Automatické naklopení nahoru

4.13 Pevný ovladač (CD19)

Ovladač ovládá všechny funkce zdvižného čela. Ovládací zařízení je vybaveno tlačítky mrtvého muže; při uvolnění tlačítka se pohyb zdvižného čela okamžitě přeruší. Ovladač má přizpůsobené uspořádání pro montáž na levou a pravou stranu vozidla.



Ovládací zařízení instalované na pravé straně vozidla



Ovládací zařízení instalované na levé straně vozidla

FUNKCE

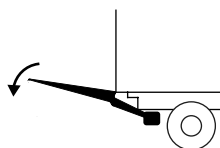
1. Nahoru
2. Naklopení dolů
3. Naklopení nahoru
4. Dolů
5. Dvouruční funkce

4.13.1 Provoz

Tento postup popisuje, jak ovládat zdvižné čelo. Ilustrace ukazují ovládací zařízení nainstalované na pravé straně vozidla.

Naklopení dolů

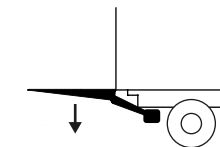
Stiskněte a přidržte dvouruční funkci (5) a Naklopení (2) v daném pořadí. Plošina se poté sklopí rovnoměrným tempem dolů.



Naklopení dolů

Dolů

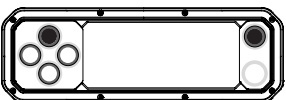
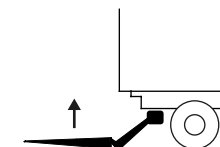
Stiskněte a přidržte dvouruční funkci (5) a Dolů (4). Plošina se spustí rovnoměrným tempem.



Dolů

Nahoru

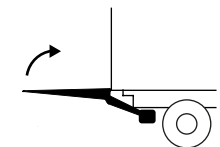
Stiskněte a přidržte dvouruční funkci (5) a Nahoru (1) v daném pořadí. Plošina se zvedne rovnoměrným tempem.



Nahoru

Naklopení nahoru

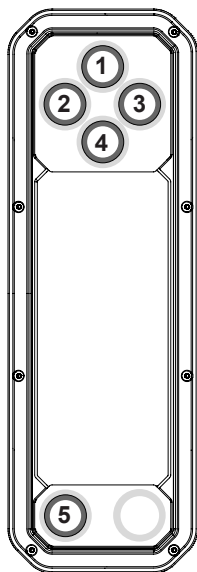
Stiskněte a přidržte dvouruční funkci (5) a Naklopení (3) v daném pořadí. Plošina se poté naklopí rovnoměrným tempem nahoru.



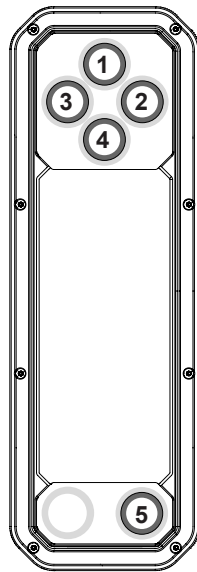
Naklopení nahoru

4.14 Pevný ovladač (CD21)

Ovladač ovládá všechny funkce zdvižného čela. Ovládací zařízení je vybaveno tlačítky mrtvého muže; při uvolnění tlačítka se pohyb zdvižného čela okamžitě přeruší. Ovladač má přizpůsobené uspořádání pro montáž na levou a pravou stranu vozidla.



Ovládací zařízení instalované na
pravé straně vozidla



Ovládací zařízení instalované na
levé straně vozidla

FUNKCE

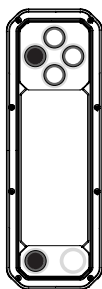
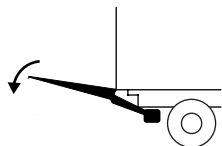
1. Nahoru
2. Naklopení dolů
3. Naklopení nahoru
4. Dolů
5. Dvouruční funkce

4.14.1 Provoz

Tento postup popisuje, jak ovládat zdvižné čelo. Ilustrace ukazují ovládací zařízení nainstalované na pravé straně vozidla.

Naklopení dolů

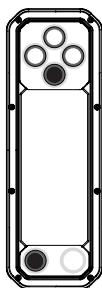
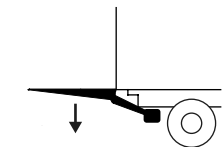
Stiskněte a přidržte dvouruční funkci (5) a Naklopení (2) v daném pořadí. Plošina se poté sklopí rovnoměrným tempem dolů.



Naklopení dolů

Dolů

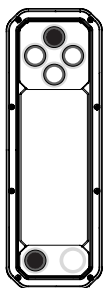
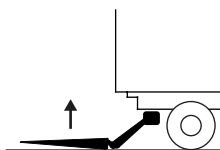
Stiskněte a přidržte dvouruční funkci (5) a Dolů (4). Plošina se spustí rovnoměrným tempem.



Dolů

Nahoru

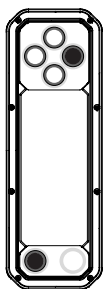
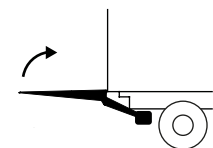
Stiskněte a přidržte dvouruční funkci (5) a Nahoru (1) v daném pořadí. Plošina se zvedne rovnoměrným tempem.



Nahoru

Naklopení nahoru

Stiskněte a přidržte dvouruční funkci (5) a Naklopení (3) v daném pořadí. Plošina se poté naklopí rovnoměrným tempem nahoru.



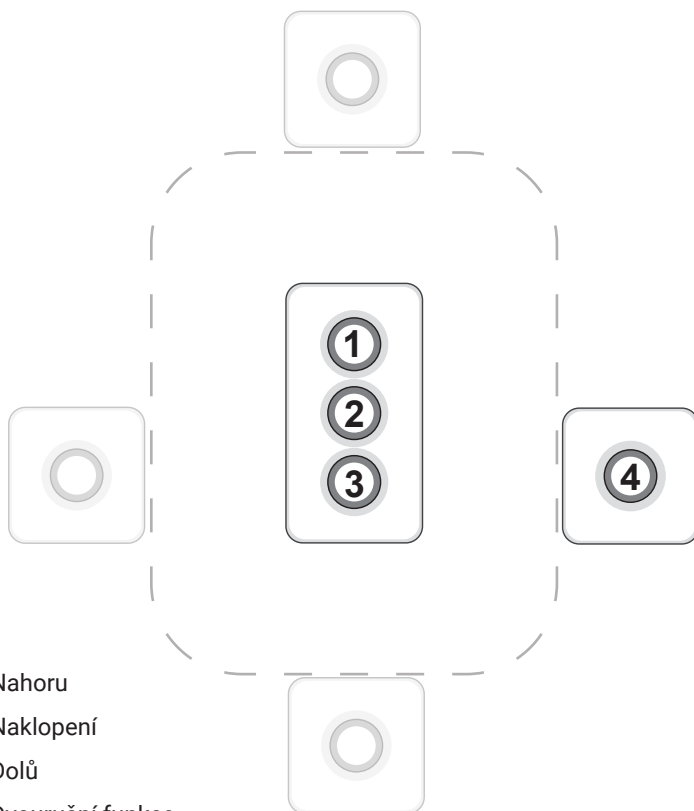
Naklopení nahoru

4.15 Pevná ovládací zařízení, standardní zdvižné čelo (CD1)

Ovládací zařízení řídí všechny funkce zdvižného čela. Ovládací zařízení je vybaveno tlačítky mrtvého muže; při uvolnění tlačítka se pohyb zdvižného čela okamžitě přeruší.

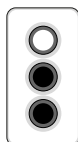
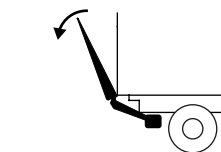
Účelem dvouručního ovládání je zabránit zranění rozdrcením. To znamená, že dvouruční tlačítko (4) se při ovládání zdvižného čela, kdy hrozí vysoké riziko rozdrcení, musí aktivovat společně s pevným ovládacím zařízením.

Umístění dvouručního tlačítka (4) se u jednotlivých vozidel liší. Může být namontováno vpravo nebo vlevo od pevného ovládacího zařízení (CD 1) nebo nad ním či pod ním. Viz obrázek níže. V popisu na následujících stránkách je dvouruční tlačítko zobrazeno namontované vpravo od pevného ovládacího zařízení (CD 1). Bez ohledu na umístění dvouručního tlačítka je jeho funkce vždy stejná.

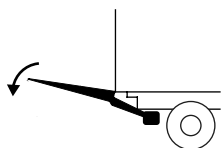


Naklopení dolů

Stiskněte a přidržte tlačítka Naklopení (2) a Dolů (3) v daném pořadí. Řídicí systém načte úhel plošiny. Pokud je riziko rozdrčení považováno za vysoké, musí se stisknout také tlačítko dvouruční funkce (4). Plošina se poté sklopí rovnoměrným tempem dolů.



**Naklopení
dolů**



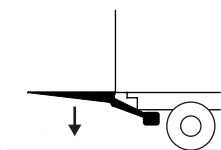
**Naklopení
dolů**

**POZNÁMKA!**

U některých modelů zdvižných čel lze plošinu naklopit o více než -10°, pokud se používá dvouruční ovládání. Při naklápění dolů bez dvouručního ovládání se naklápění pohyb zastaví na -10 stupních. Pokud je úhel plošiny -10 stupňů nebo menší, je ovládání možné pouze pomocí primárního ovládacího zařízení a se stisknutým tlačítkem dvouruční funkce (4).

Dolů

Stiskněte a přidržte tlačítko Dolů (3). Plošina se spustí rovnoměrným tempem.

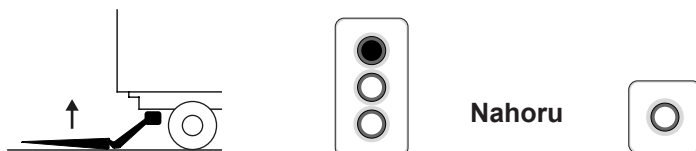


Dolů

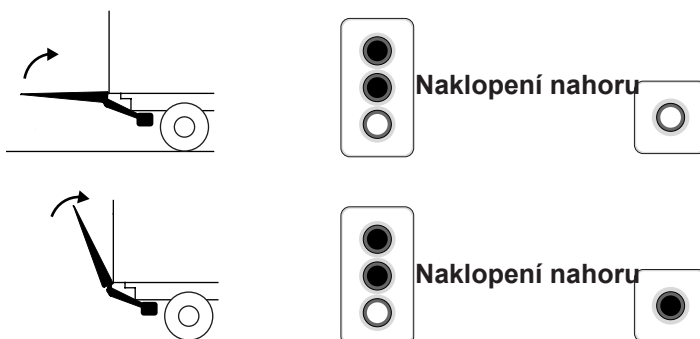


Nahoru

Stiskněte a přidržte tlačítko Nahoru (1). Plošina se zvedne rovnoměrným tempem.

**Naklopení nahoru**

Dvouruční ovládání se používá při naklápění nahoru. Stiskněte a přidržte tlačítka Naklopení (2) a Nahoru (1) v daném pořadí. Řídicí systém načte úhel plošiny. Pokud je riziko rozdrčení považováno za vysoké, musí se stisknout také tlačítko dvouruční funkce (4). Plošina se poté naklopí rovnoměrným tempem nahoru.

**POZNÁMKA!**

U některých modelů zdvižných čel lze plošinu naklopit o více než -10°, pokud se používá dvouruční ovládání. Při naklápění dolů bez dvouručního ovládání se naklápěcí pohyb zastaví na -10 stupních. Pokud je úhel plošiny -10 stupňů nebo menší, je ovládání možné pouze pomocí primárního ovládacího zařízení a se stisknutým tlačítkem dvouruční funkce (4).

DŮLEŽITÉ!

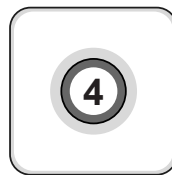
Před naklopením do přepravní polohy vždy plošinu zvedněte směrem k horní záračce.

4.16 Pevná ovládací zařízení, standardní zdvižné čelo (CD1) Horizontální

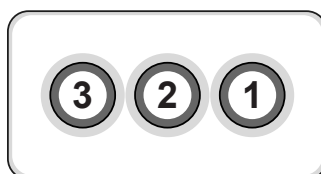
Ovládací zařízení řídí všechny funkce zdvižného čela. Ovládací zařízení je vybaveno tlačítky mrtvého muže; při uvolnění tlačítka se pohyb zdvižného čela okamžitě přeruší.

Účelem dvouručního ovládání je zabránit zranění rozdrcením. To znamená, že dvouruční tlačítko (4) se při ovládání zdvižného čela, kdy hrozí vysoké riziko rozdrcení, musí aktivovat společně s pevným ovládacím zařízením.

Umístění dvouručního tlačítka (4) se liší. Může být namontováno vpravo nebo vlevo od pevného ovládacího zařízení (CD 1). Viz obrázek níže. V popisu na následujících stránkách je dvouruční tlačítko zobrazeno namontované vpravo od pevného ovládacího zařízení (CD 1). Bez ohledu na umístění dvouručního tlačítka je jeho funkce vždy stejná.



Actuadores montados en el lado izquierdo del vehículo

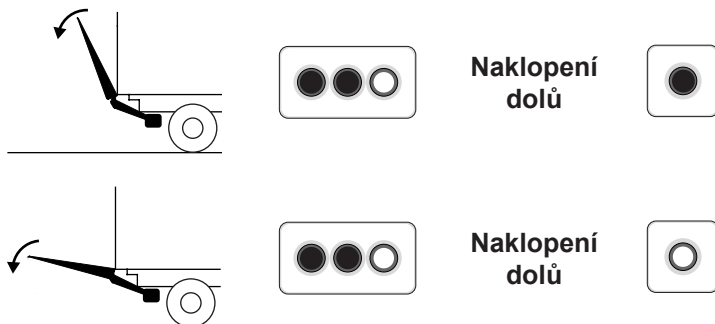


Actuadores montados en el lado derecho del vehículo

1. Nahoru
2. Naklopení
3. Dolů
4. Dvouruční funkce

Naklopení dolů

Stiskněte a podržte tlačítka Naklopení (2) a Dolů (3) v daném pořadí. Řídicí systém načte úhel plošiny. Pokud je riziko rozdrčení považováno za vysoké, musí se stisknout také tlačítko dvouruční funkce (4). Plošina se poté sklopí rovnoměrným tempem dolů.

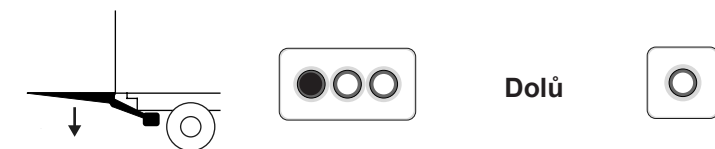


POZNÁMKA!

U některých modelů zdvižných čel lze plošinu naklopit o více než -10° , pokud se používá dvouruční ovládání. Při naklápění dolů bez dvouručního ovládání se naklápění pohyb zastaví na -10 stupních. Pokud je úhel plošiny -10 stupňů nebo menší, je ovládání možné pouze pomocí primárního ovládacího zařízení a se stisknutým tlačítkem dvouruční funkce (4).

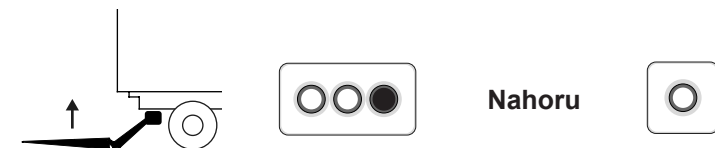
Dolů

Stiskněte a podržte tlačítko Dolů (3). Plošina se spustí rovnoměrným tempem.



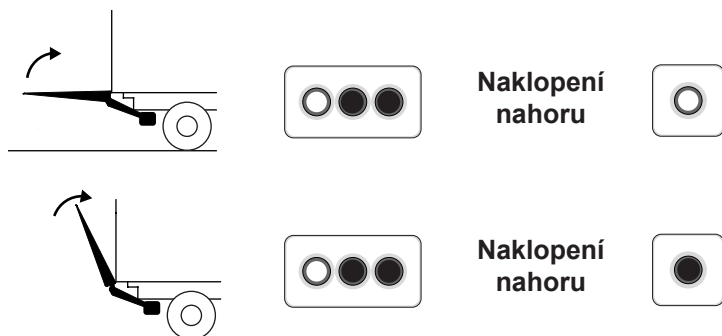
Nahoru

Stiskněte a podržte tlačítko Nahoru (1). Plošina se zvedne rovnoměrným tempem.



Naklopení nahoru

Dvouruční ovládání se používá při naklápění nahoru. Stiskněte a přidržte tlačítka Naklopení (2) a Nahoru (1) v daném pořadí. Řídicí systém načte úhel plošiny. Pokud je riziko rozdrčení považováno za vysoké, musí se stisknout také tlačítko dvouruční funkce (4). Plošina se poté naklopí rovnoměrným tempem nahoru.



POZNÁMKA!

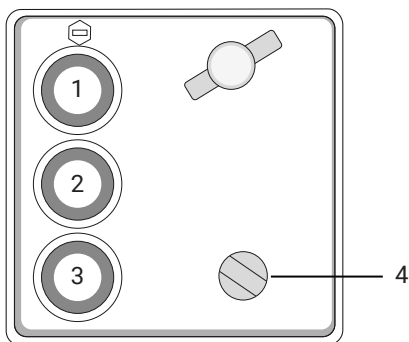
U některých modelů zdvižných čel lze plošinu naklopit o více než -10° , pokud se používá dvouruční ovládání. Při naklápění dolů bez dvouručního ovládání se naklápění pohyb zastaví na -10 stupních. Pokud je úhel plošiny -10 stupňů nebo menší, je ovládání možné pouze pomocí primárního ovládacího zařízení a se stisknutým tlačítkem dvouruční funkce (4).

DŮLEŽITÉ!

Před naklopením do přepravní polohy vždy plošinu zvedněte směrem k horní zářezce.

4.17 Provoz s pevným ovládacím zařízením (CD4)

Ovládací zařízení řídí všechny funkce zdvižného čela. Ovládací zařízení je vybaveno tlačítky mrtvého muže; při uvolnění tlačítka se pohyb zdvižného čela okamžitě přeruší.



FUNKCE

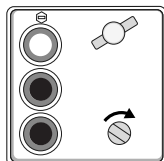
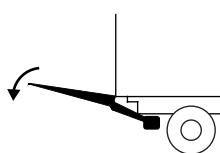
1. Nahoru
2. Naklopení
3. Dolů
4. Dvouruční funkce

4.17.1 Provoz

Tento postup popisuje, jak ovládat zdvižné čelo pomocí pevného ovládacího zařízení (CD14).

Naklopení dolů

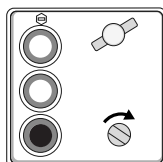
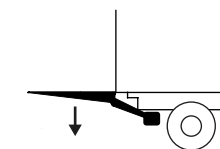
Otočte dvouručním funkčním tlačítkem ve směru hodinových ručiček; stiskněte a současně přidržte tlačítka Naklopení (2) a Dolů (3) v daném pořadí. Plošina se poté sklopí rovnoměrným tempem dolů.



Naklopení dolů

Dolů

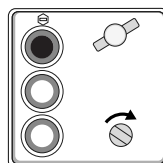
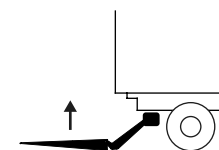
Otočte dvouručním funkčním tlačítkem ve směru hodinových ručiček; stiskněte a současně přidržte tlačítko Dolů (3). Plošina se spustí rovnoměrným tempem.



Dolů

Nahoru

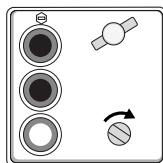
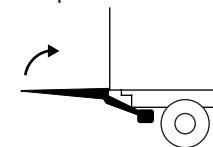
Otočte dvouručním funkčním tlačítkem ve směru hodinových ručiček; stiskněte a současně přidržte tlačítko Nahoru (1). Plošina se zvedne rovnoměrným tempem.



Nahoru

Naklopení nahoru

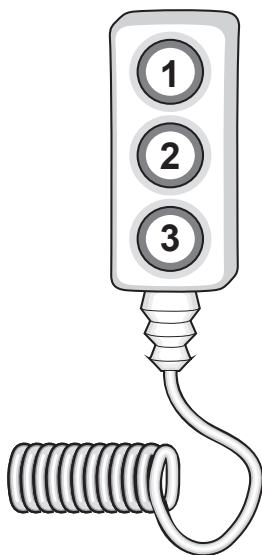
Otočte dvouručním funkčním tlačítkem ve směru hodinových ručiček; stiskněte a současně přidržte tlačítka Naklopení (2) a Nahoru (1) v daném pořadí. Plošina se poté naklopí rovnoměrným tempem nahoru.



Naklopení nahoru

4.18 Provoz s ovládacím zařízením s krouceným kabelem (CD9)

Ovládací zařízení se používá, když je zdvižné čelo v pracovní poloze a pro ovládání funkcí Nahoru, Dolů a Naklopení. Ovládací zařízení je vybaveno tlačítky mrtvého muže; při uvolnění tlačítka se pohyb zdvižného čela okamžitě přeruší.



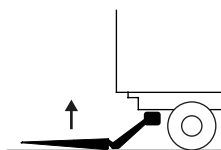
FUNKCE	
1	Nahoru
2	Naklopení
3	Dolů

4.18.1 Provoz

Tento postup popisuje, jak ovládat zdvižné čelo pomocí pevného ovládacího zařízení (CD10).

Nahoru

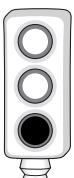
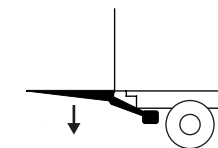
Stiskněte a přidržte tlačítko „Nahoru“ (1). Plošina se zvedne rovnoměrným tempem.



Nahoru

Dolů

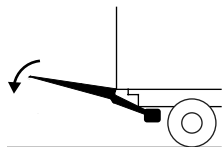
Stiskněte a přidržte tlačítko „Dolů“ (3). Plošina se spustí rovnoměrným tempem.



Dolů

Naklopení dolů

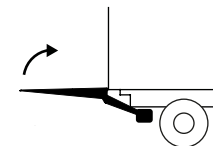
Stiskněte a přidržte tlačítka „Naklopení“ (2) a „Dolů“ (3) v daném pořadí. Plošina se poté sklopí rovnoměrným tempem dolů.



Naklopení dolů

Naklopení nahoru

Stiskněte a přidržte tlačítka „Naklopení“ (2) a „Nahoru“ (1) v daném pořadí. Plošina se poté naklopí rovnoměrným tempem nahoru.



Naklopení nahoru

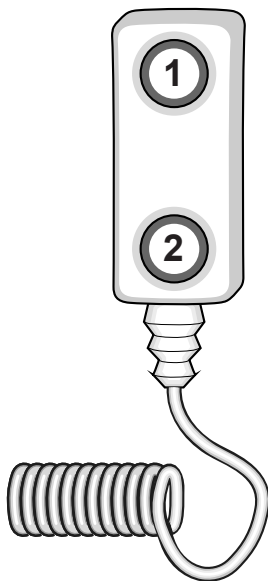
⚠ VAROVÁNÍ!

Používání funkcí „Naklopení nahoru“ a „Naklopení dolů“ je přísně zakázáno, kdykoli stojíte na plošině. Riziko zranění ohrožujících život.



4.19 Provoz s ovládacím zařízením s krouceným kabelem (CD10)

Ovládací zařízení se používá k ovládání funkcí Nahoru a Dolů. Ovládací zařízení je vybaveno tlačítky mrtvého muže; při uvolnění tlačítka se pohyb zdvižného čela okamžitě přeruší.



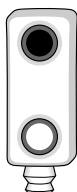
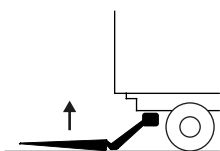
FUNKCE	
1	Nahoru
2	Dolů

4.19.1 Provoz

Tento postup popisuje, jak ovládat zdvižné čelo pomocí pevného ovládacího zařízení (CD10).

Nahoru

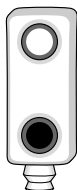
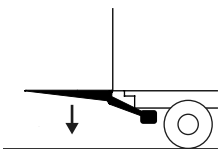
Stiskněte a přidržte tlačítko „Nahoru“ (1). Plošina se zvedne rovnoměrným tempem.



Nahoru

Dolů

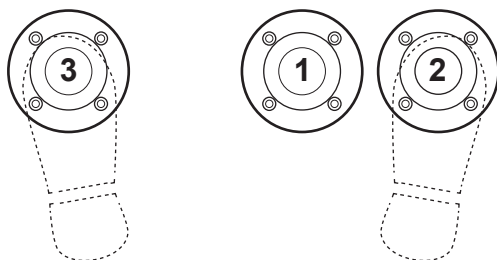
Stiskněte a přidržte tlačítko „Dolů“ (2). Plošina se spustí rovnoměrným tempem.



Dolů

4.20 Ovládání pomocí nožního ovládacího zařízení (CD14)

Ovládací zařízení se používá k ovládání funkcí Nahoru a Dolů. Ovládací zařízení je vybaveno tlačítky mrtvého muže; při uvolnění tlačítka se pohyb zdvižného čela okamžitě přeruší.



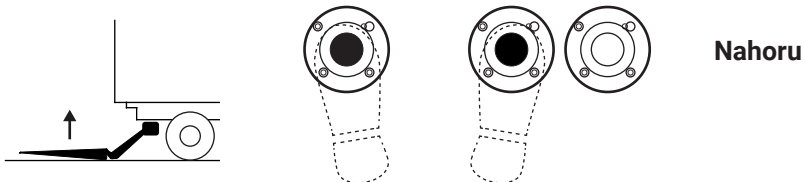
FUNKCE	
1	Nahoru
2	Dolů
3	Aktivace

4.20.1 Provoz

Tento postup popisuje, jak ovládat zdvižné čelo pomocí nožního ovládacího zařízení (CD14).

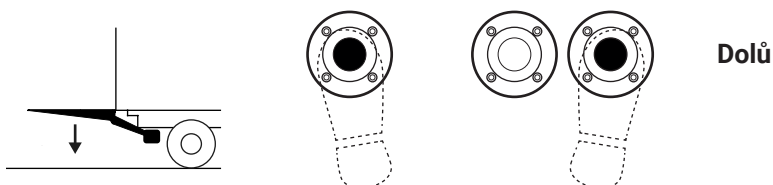
Nahoru

Stiskněte a přidržte tlačítka „Aktivace“ (3) a „Nahoru“ (1) v daném pořadí. Plošina se zvedne rovnoměrným tempem.



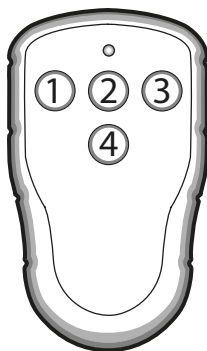
Dolů

Stiskněte a přidržte tlačítka „Aktivace“ (3) a „Dolů“ (2) v daném pořadí. Plošina se spustí rovnoměrným tempem.



4.21 Ovládání pomocí rádiového ovládacího zařízení (CD11)

Ovládací zařízení se používá k ovládání funkcí Nahoru, Dolů, Naklopení a Zablokovat/odblokovat. Tlačítka 1–3 jsou tlačítka mrtvého muže; při uvolnění tlačítka se pohyb zdvižného čela okamžitě přeruší.



FUNKCE	
1	Nahoru
2	Naklopení+Odblokování
3	Dolů
4	Zablokování

4.21.1 Zablokování/odblokování

Tento postup popisuje, jak zablokovat/odblokovat rádiové ovládací zařízení.

Zablokování

Stiskněte tlačítko „Zablokování“ (4). Rádiové ovládací zařízení je nyní zablokováno a nelze je použít k ovládání zdvižného čela.

Odblokování

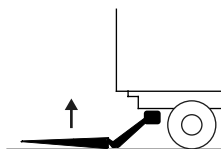
Stiskněte tlačítko „Odblokování“ (2). Rádiové ovládací zařízení je nyní odblokováno a lze je použít k ovládání zdvižného čela. V odblokováném režimu má tlačítko 2 funkci „Naklopení“.

4.21.2 Provoz

Tento postup popisuje, jak ovládat zdvižné čelo pomocí rádiového ovládacího zařízení (CD11).

Nahoru

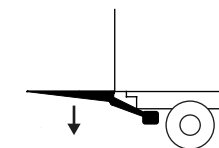
Stiskněte a přidržte tlačítko „Nahoru“ (1). Plošina se zvedne rovnoměrným tempem.



Nahoru

Dolů

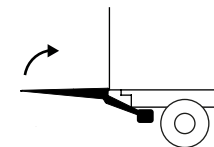
Stiskněte a přidržte tlačítko „Dolů“ (3). Plošina se spustí rovnoměrným tempem.



Dolů

Naklopení nahoru

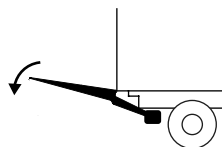
Stiskněte a přidržte tlačítka „Naklopení“ (2) a „Nahoru“ (1) v daném pořadí. Plošina se poté naklopí rovnoměrným tempem nahoru.



Naklopení nahoru

Naklopení dolů

Stiskněte a přidržte tlačítka „Naklopení“ (2) a „Dolů“ (3) v daném pořadí. Plošina se poté sklopí rovnoměrným tempem dolů.



Naklopení dolů

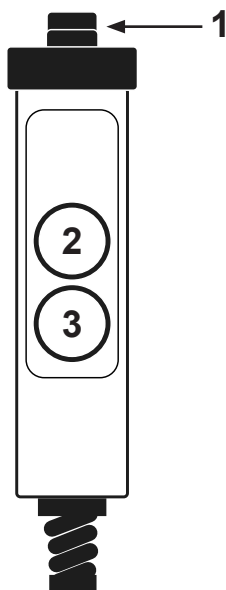
VAROVÁNÍ!

Používání funkcí „Naklopení nahoru“ a „Naklopení dolů“ je přísně zakázáno, kdykoli stojíte na plošině. Riziko zranění ohrožujících život.



4.22 Ovládací zařízení, 2 tlačítka se spínačem (CD17)

Ovládací zařízení se spínačem umožňuje ruční výběr aktivního zařízení, pokud je zdvižné čelo osazeno dvěma (primárním a sekundárním). Ovládací zařízení se používá k ovládání funkcí Nahoru a Dolů. Ovládací zařízení je vybaveno tlačítky mrtvého muže; při uvolnění tlačítka se pohyb zdvižného čela okamžitě přeruší.



FUNKCE

1. Výběr aktivního ovládacího zařízení
2. Nahoru
3. Dolů

Výběr aktivního ovládacího zařízení

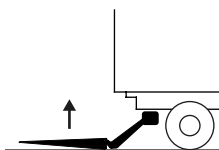
Otočením spínače (1) o 90° přepnete mezi primárním a sekundárním ovládacím zařízením.



Výběr aktivního ovládacího zařízení

Nahoru

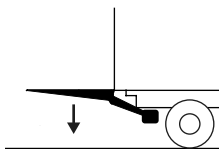
Stiskněte a přidržte tlačítko Nahoru (2). Plošina se zvedne rovnoměrným tempem.



Nahoru

Dolů

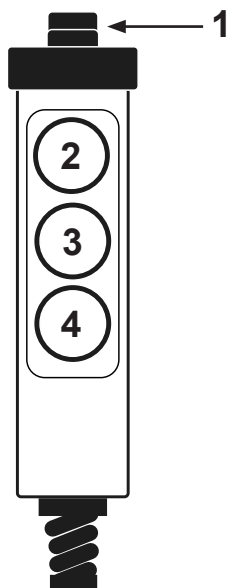
Stiskněte a přidržte tlačítko „Dolů“ (3). Plošina se spustí rovnoměrným tempem.



Dolů

4.23 Ovládací zařízení, 3 tlačítka se spínačem (CD18)

Ovládací zařízení se spínačem umožňuje ruční výběr aktivního zařízení, pokud je zdvižné čelo osazeno dvěma (primárním a sekundárním).



FUNKCE

1. Výběr aktivního ovládacího zařízení
2. Nahoru
3. Naklopení
4. Dolů

Výběr aktivního ovládacího zařízení

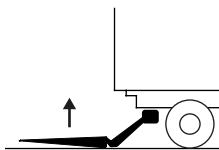
Otočením spínače (1) o 90° přepnete mezi primárním a sekundárním ovládacím zařízením.



Výběr aktivního ovládacího zařízení

Nahoru

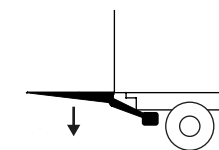
Stiskněte a přidržte tlačítko Nahoru (2). Plošina se zvedne rovnoměrným tempem.



Nahoru

Dolů

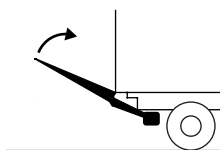
Stiskněte a přidržte tlačítko Dolů (4). Plošina se spustí rovnoměrným tempem.



Dolů

Naklopení nahoru

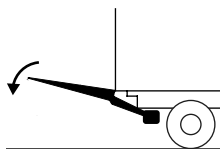
Stiskněte a přidržte tlačítka Naklopení (3) a Nahoru (2) v daném pořadí. Plošina se poté naklopí rovnoměrným tempem nahoru.



Naklopení nahoru

Naklopení dolů

Stiskněte a přidržte tlačítka Naklopení (3) a Dolů (4) v daném pořadí. Plošina se poté sklopí rovnoměrným tempem dolů.



Naklopení dolů

⚠ VAROVÁNÍ!

Používání funkcí „Naklopení nahoru“ a „Naklopení dolů“ je přísně zakázáno, kdykoli stojíte na plošině. Riziko zranění ohrožujících život.



5 Servis a údržba

Pravidelný servis a údržba jsou důležité pro udržení nízkých nákladů na údržbu, vysoké bezpečnosti a dlouhé životnosti výrobku. Pro dosažení nejlepších výsledků se musí provádět denní a týdenní údržba a pravidelné mazání popsané v této příručce uživatele. Jednou za rok se musí zdvižné čelo předat do autorizované dílny kvůli provedení servisu.

Tato příručka obsahuje doporučení společnosti ZEPRO ke kontrolám, mazání a servisu.

5.3 Denní kontroly

5.4 Týdenní kontroly

5.5 Mazání

5.6 Servis

5.1 Hydraulický olej

Pokud je třeba doplnit hydraulický olej, smí se používat pouze olej doporučený společností ZEPRO.

Hydraulické systémy s nádržemi hydraulického oleje bez označení se smí plnit pouze vysoce rafinovaným minerálním olejem (č. výr. 21963, 1 litr).

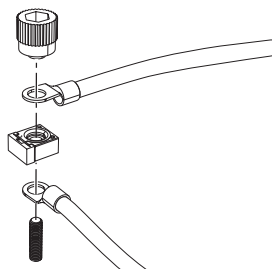
Hydraulické systémy s nádržemi hydraulického oleje označenými specifikací pro hydraulický olej se smí plnit pouze olejem uvedeným na štítku.

5.2 Před zahájením práce

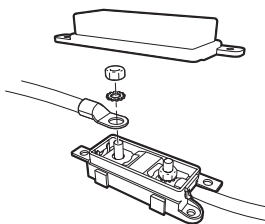
DŮLEŽITÉ!

Před zahájením jakéhokoli servisu nebo údržby proveďte následující kroky:

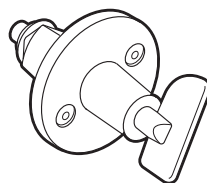
- Spusťte a sklopte plošinu tak, aby spočívala na zemi a tlak v hydraulickém systému se snížil na minimum.
- Odpojte zdroj napájení odpojením kabelu u hlavní pojistky nebo vypnutím hlavního napájecího zdroje pomocí hlavního vypínače, pokud je osazen. Hlavní pojistky a hlavní vypínače se dodávají v několika různých provedeních; níže jsou uvedeny některé typické příklady.



Hlavní pojistka, typ 1



Hlavní pojistka, typ 2



Hlavní vypínač

5.3 Denní kontroly

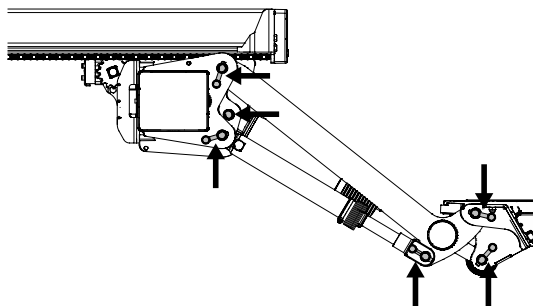
Před použitím zdvižného čela proveďte následující kontroly.

1. Zkontrolujte, že nálepky nejsou poškozené a jsou čitelné. Vyměňte podle potřeby. Viz oddíl „6 Značení“ na straně 82.
2. Zkontrolujte nepoškozenost praporků. Vyměňte podle potřeby. Viz oddíl „6.7 Výstražné praporky“ na straně 88.
3. Zkontrolujte funkci a nepoškozenost výstražných světel (příslušenství). Viz oddíl „3.10.5 Výstražné osvětlení (příslušenství)“ na straně 25. Obraťte se na kvalifikovaného servisního technika, aby odstranil problémy nebo provedl opravu.
4. Zkontrolujte fungování dvouruční funkce; viz popis funkce v oddíle 3.10.1 a provoz s příslušným ovládacím zařízením v oddílech 4.12 – 4.17. Obraťte se na kvalifikovaného servisního technika, aby odstranil problémy nebo provedl opravu.
5. V prostoru pod zdvižným čelem zrakem zkontrolujte, že nedochází k únikům oleje. Obraťte se na kvalifikovaného servisního technika, aby odstranil problémy nebo provedl opravu.
6. Vizuálně zkontrolujte všechny součásti zdvižného čela, zda neobsahují praskliny a deformace. Obraťte se na kvalifikovaného servisního technika, aby odstranil problémy nebo provedl opravu.
7. Zkontrolujte, že alarm při otevřené plošině správně funguje. Viz oddíl „3.10.4 Alarm při otevřené plošině“ na straně 25
8. Zkontrolujte, že je plošina čistá a s bezpečným přístupem. Odstraňte veškerý sníh, bláto, nečistoty, odpady nebo kluzké tekutiny. Společnost ZEPRO doporučuje používat protiskluzovou bezpečnostní obuv s ochrannými špičkami v souladu s normou EN ISO 20345. Riziko zranění.
9. Zkontrolujte funkci a nepoškozenost zárážek proti odvalení (příslušenství). Ujistěte se, že se zárážky proti odvalení nezasekávají, v případě potřeby namažte slabým penetračním olejem. Také dbejte na to, aby zárážky proti odvalení zůstaly v plně zvednuté poloze (mechanická zárážka), i když je plošina vystavena silným otřesům (podobně jako když na plošinu nebo z plošiny vezete těžké zboží). Obraťte se na kvalifikovaného servisního technika, aby odstranil problémy nebo provedl opravu.

5.4 Týdenní kontroly

Proveďte následující kontroly:

1. Otestujte všechny funkce zdvižného čela pomocí všech ovládacích zařízení. Obraťte se na kvalifikovaného servisního technika, aby odstranil problémy nebo provedl opravu.
2. Zkontrolujte hadice, přípojky a válce z hlediska prasklin a netěsností. Obraťte se na kvalifikovaného servisního technika, aby odstranil problémy nebo provedl opravu.
3. Zkontrolujte nepoškozenost a bezpečné nasazení manžet hydraulických válců. Obraťte se na kvalifikovaného servisního technika, aby odstranil problémy nebo provedl opravu.
4. Zkontrolujte fungování kabinového spínače a hlavního vypínače. Jejich funkce je popsána v oddíle „3.8 Kabinový spínač a hlavní vypínač“ na straně 24. Obraťte se na kvalifikovaného servisního technika, aby odstranil problémy nebo provedl opravu.
5. Zkontrolujte, že viditelné kabely, kabelové průchodky a konektory jsou bezpečně připevněné a nepoškozené. Obraťte se na kvalifikovaného servisního technika, aby odstranil problémy nebo provedl opravu.
6. Zkontrolujte, že kryt hydraulické jednotky je bezpečně nasazený a nepoškozený. Obraťte se na kvalifikovaného servisního technika, aby odstranil problémy nebo provedl opravu.
7. Zkontrolujte, že ložiska a pojistné šrouby jsou bezpečně připevněné a nepoškozené. Viz příklad níže. Obraťte se na kvalifikovaného servisního technika, aby odstranil problémy nebo provedl opravu.
8. Zkontrolujte, že elektrické ventily pro případ prasknutí hadice (umístěné na válcích) nejsou opotřebené ani poškozené. Obraťte se na kvalifikovaného servisního technika, aby odstranil problémy nebo provedl opravu.



Příklad skladování

5.5 Mazání

5.5.1 Obecné

Zkontrolujte, že maznice nejsou poškozené a fungují. Vadné maznice se musí vyměnit. Pokud nelze plnit mazací tuk, i když je použita nová maznice, musí se vyměnit ložisko. Kontaktujte servisní dílnu. Použijte LE mazivo 4622.

Viz návod k mazání IE-0101.

5.5.2 Interval

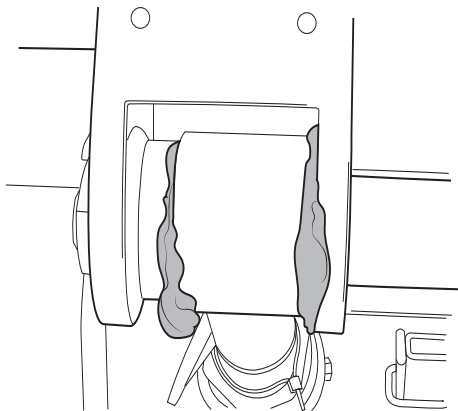
Mazání se musí provádět minimálně jednou za 3 měsíce. Častější intervaly mohou být nutné při jízdě v agresivním prostředí nebo pokud zdvižné čelo často myjete. Obráťte se na společnost ZEPRO kvůli radě.

5.5.3 Před mazáním

Před mazáním očistěte zdvižné čelo, zejména mazací místa a maznice.

5.5.4 Správné provedení

Mazání se musí provádět tak, aby byl na obou stranách ložiska vidět kroužek maziva, aby nedocházelo k vniknutí vody, soli, písku a nečistot. Viz obrázek níže.



Mazání se musí provádět tak, aby byl na obou stranách ložiska vidět kroužek maziva.

5.6 Servis

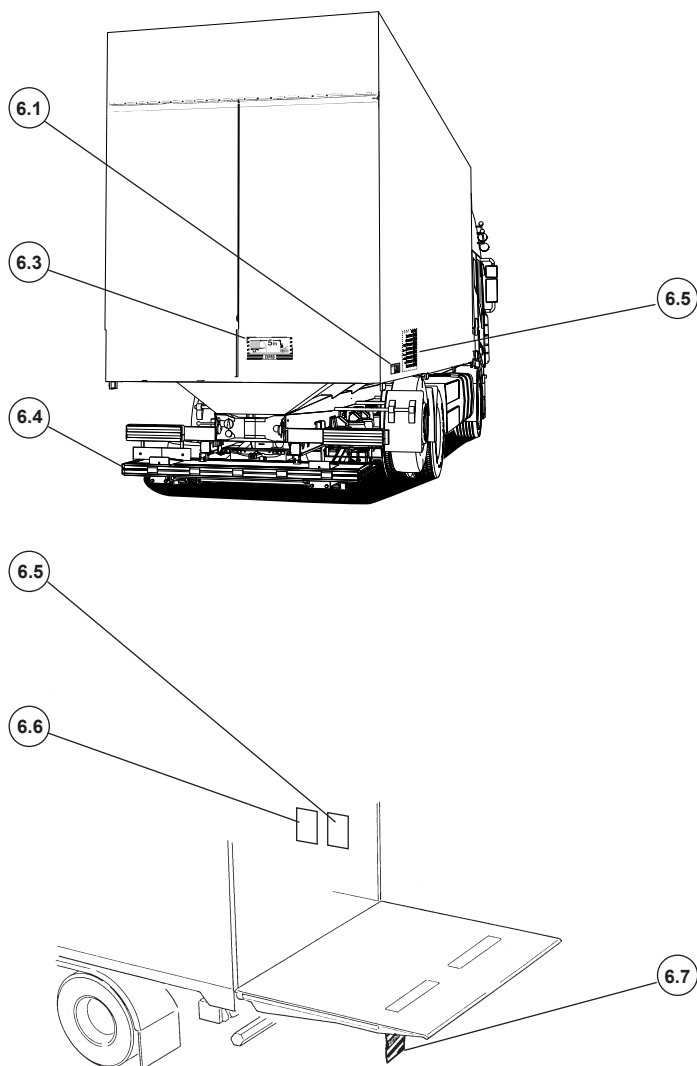
Provádějte pravidelný servis zdvižného čela, abyste udržovali nízké náklady na údržbu, vysokou bezpečnost a dlouhou životnost výrobku. Aby zůstala platná záruka, musí servisní dílna schválená společností ZEPRO provést každý rok servis. Pro informace o nejbližší dílně navštivte webové stránky ZEPRO nebo kontaktujte svého distributora. Po provedení servisu nebo oprav se musí vyplnit a podepsat servisní záznam.

Rok 1	L servis
Rok 2	L servis
Rok 3	XL servis
Rok 4	L servis
Rok 5	L servis
Rok 6	XL servis

Servisní záznamové listy pro roky 1–6 naleznete v oddíle 10 této příručky uživatele.

6 Značení

Níže je uveden přehled zobrazující umístění různých značek. Ilustrace značení a další informace naleznete v příslušných podnadpisech na následujících stránkách.



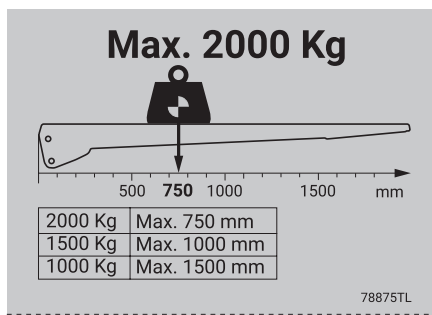
6.1 Maximální nosnost

Značka ukazuje maximální přípustné zatížení plošiny. Zdvižné čelo se nikdy nesmí zatěžovat hmotnostmi vyššími, než povoluje toto značení.

Maximální přípustné zatížení se vztahuje pouze na určitou vzdálenost od karoserie vozidla (vzdálenost těžiště nákladu). Za tímto bodem se maximální přípustné zatížení snižuje. Viz značení na plošině nebo vozidle.

VAROVÁNÍ!

Za žádných okolností není povoleno zatížit plošinu břemeny většími, než je uvedeno na značení. Nadměrné zatížení může způsobit strukturální poškození. Riziko hmotných škod a zranění ohrožujících život.



Nálepka, max. přípustné zatížení 2000 kg. Vzdálenost těžiště nákladu 750 mm.

Příklad: Toto zdvižné čelo má maximální nosnost 2000 kg, pokud těžiště nákladu není vzdáleno více než 750 mm od okraje podlahy vozidla. Pokud je těžiště nákladu umístěno 1500 mm od okraje podlahy vozidla, snižuje se max. přípustná hmotnost na 1000 kg.

6.2 Identifikační štítek

Typové štítky jsou namontovány na rámu zdvižného čela a na sloupku dveří kabiny.

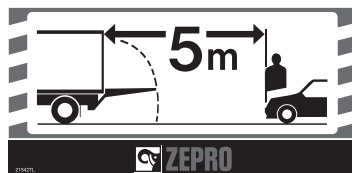
Identifikační štítek obsahuje následující informace:

- Typ zdvižného čela
- Max. přípustné zatížení v kg
- Výrobní číslo
- Rok výroby
- Adresa a tel. číslo výrobce
- Země výroby
- Typové číslo schválené ochrany proti podjetí zezadu (RUPD)
- Typové číslo pro elektromagnetickou kompatibilitu (EMC)



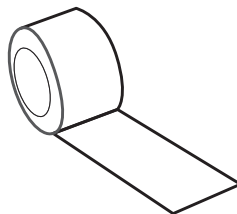
6.3 Pracovní prostor

Nálepka je umístěna jasně viditelná v zadní části vozidla a popisuje pracovní prostor, který se musí při nakládce a vykládce udržovat volný.



6.4 Výstražná páska

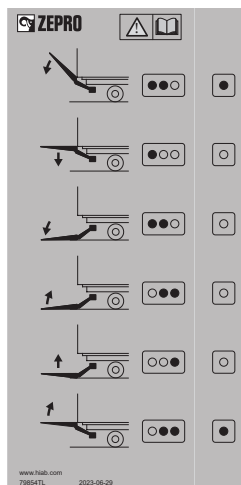
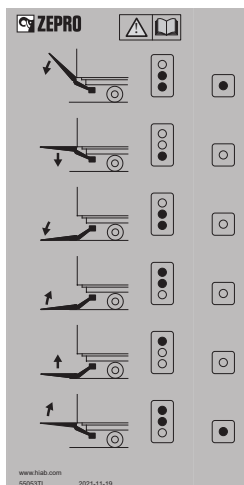
Výstražná páska je připevněna podél okrajů plošiny, aby byly viditelnější při používání plošiny.



6.5 Nálepka ovládacího zařízení

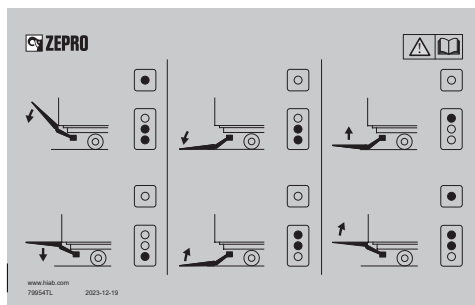
Nálepka ovládacího zařízení je umístěna vedle nebo na příslušném ovládacím zařízení v závislosti na jeho typu.

Nálepky jsou k dispozici ve standardních provedeních a v příčně obrácené verzi (volitelně) pro připevnění na opačnou stranu vozidla.

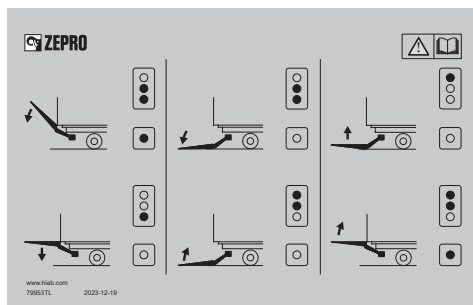


Nálepka ovládacího zařízení pro CD1, CD9 a CD18. Nálepku tvoří dvě části. Úzký pruh se používá pouze u ovládacího zařízení CD1.

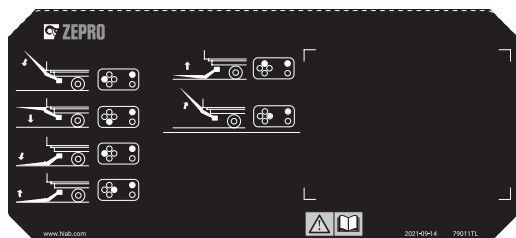
Nálepka má dvě části. Úzký proužek se používá pouze s ovládacím zařízením CD1, a to pouze tehdy, pokud je vedle ovládacího zařízení namontováno dvouruční tlačítko.



Nálepka ovládacího zařízení pro CD 1 s dvouručním tlačítkem namontovaným nad ovládacím zařízením.



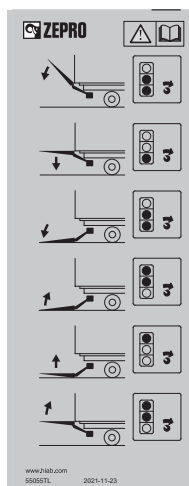
Nálepka ovládacího zařízení pro CD 1 s dvouručním tlačítkem namontovaným pod ovládacím zařízením.



Nálepka ovládacího zařízení pro CD19



Nálepka ovládacího zařízení pro CD10 a CD17



Nálepka ovládacího zařízení pro CD3

6.5.1 Doplnková nálepka: Dvouruční ovládání

Vedle nálepky ovládacího zařízení může být umístěna doplňková nálepka pro dvouruční ovládání.

Požadavek na dvouruční ovládání se liší v závislosti na úhlu plošiny.



Doplňková nálepka , dvouruční ovládání

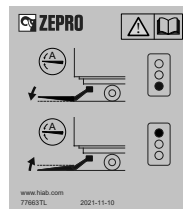
6.5.2 Doplnková nálepka automatického nakládění

Vedle nálepky ovládacího zařízení je umístěna doplňková nálepka na zdvižných čelech opatřených automatickým nakláděním.

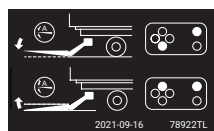
Nálepky jsou k dispozici ve standardních provedeních a v příčně obrácené verzi (volitelně) pro připevnění na opačnou stranu vozidla.



Doplňková nálepka automatického nakládění pro CD3



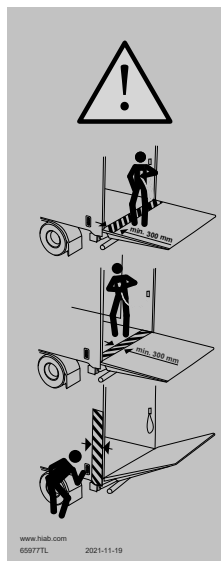
Doplňková nálepka automatického nakládění pro CD1, CD9 a CD18.



Doplňková nálepka automatického nakládění pro CD19

6.6 Nebezpečný prostor

Nálepka je umístěna na vnitřní straně nástavby vedle ručního ovládacího zařízení, pokud je namontováno. Nálepka informuje o nebezpečném prostoru mezi podlahou vozidla a plošinou, kde je při používání zdvižného čela obzvlášť velké nebezpečí rozdrcení.



Nebezpečný prostor

6.7 Výstražné praporky

Výstražné praporky jsou namontovány v blízkosti konce plošiny a levého a pravého okraje, aby se zlepšila viditelnost, když je plošina ve vodorovné poloze.



Výstražné praporky

7 Odstraňování problémů

Následující tabulka uvádí informace o nejčastějších problémech a navrhuje kroky k jejich vyřešení. Pokud tento jednoduchý průvodce nepomůže nebo jste-li na pochybách, obraťte se na kvalifikovaného servisního technika.

Problém	Pravděpodobná příčina	Opatření
Zdvížné čelo nefunguje, hydraulické čerpadlo se nespustí.	Kabinový spínač kabiny nebo hlavní vypínač jsou v poloze Vypnuto.	Přepněte kabinový spínač nebo hlavní vypínač do polohy Zapnuto. Informace o kabinovém spínači a hlavním vypínači viz oddíl „3.8 Kabinový spínač a hlavní vypínač“ na straně 24.
	Přehřátý motor.	Počkejte, až motor vychladne, a zkuste to znovu (v závislosti na vnějších podmínkách to může trvat až 30 minut). Viz oddíl „3.14 Ochrana proti přehřátí“ na straně 30.
	Rádiové ovládací zařízení zablokované.	Odblokujte rádiové ovládací zařízení. Viz oddíl „4.21 Ovládání pomocí rádiového ovládacího zařízení (CD11)“ na straně 68.
	Prasklá pojistka / vypadlý jistič.	Zkontrolujte pojistky v kabině a zdvižném čele. V případě prasklé pojistky zkontrolujte, zda jsou viditelné kabely, kabelové průchodky a konektory bezpečně připevněné a nepoškozené. Obraťte se na kvalifikovaného servisního technika, aby odstranil problémy nebo provedl opravu. Vyměňte prasklou pojistku / resetujte vypadlý jistič.
		Zkontrolujte hlavní pojistku. Před výměnou/resetováním pečlivě prošetřete příčinu prasklé hlavní pojistky / vypadlého hlavního jističe. Obraťte se na kvalifikovaného servisního technika.
	Jiná chyba	Obraťte se na kvalifikovaného servisního technika
Plošina se nevyklopí až nahoru.	Příliš nízká hladina oleje.	Spusťte plošinu na zem, doplňte olej na maximální hladinu. V případě nejistoty se obraťte na kvalifikovaného servisního technika
Jiné problémy		Obraťte se na kvalifikovaného servisního technika

8 Technické specifikace

8.1 Prohlášení o hluku

Průměrná hladina akustického tlaku nepřesahuje 70 dB

Směrnice o hluku 2000/14/ES

Měření hluku podle EN ISO 11200-11204

Měření bylo provedeno v souladu s EN ISO 3741-3746 třída II

9 Vyřazení z provozu

9.1 Obecné

Demontáž zdvižného čela musí provádět personál s potřebnými znalostmi a zkušenostmi, aby v důsledku nevědomosti nedošlo k žádným nebezpečným událostem ani dopadům na životní prostředí.

9.2 Platné předpisy a legislativa

Při demontáži nebo recyklaci dodržujte místní a vnitrostátní předpisy a směrnice.

9.2.1 Před demontáží

Před demontáží vypusťte nádrž hydraulického oleje, hadice a válce. Olej se musí předat k likvidaci.



POZOR!

Před zahájením vypouštění se ujistěte, že plošina spočívá zcela na zemi a hydraulický systém je odtlakovaný. Při manipulaci s hydraulickým olejem vždy používejte osobní ochranné prostředky v souladu s bezpečnostním listem. Riziko zranění osob.

9.2.2 Demontáž

Demontáž je nejlepší provádět v následujícím pořadí:

1. Plošina
2. Hydraulické válce a hadice
3. Hydraulická jednotka
4. Zvedací ramena
5. Rám včetně držáků



POZOR!

Při zvedání těžkých břemen vždy používejte zvedací pomůcky a buďte velmi opatrní. Před vyjmutím hřídelí, šroubů nebo jiných spojovacích prvků se ujistěte, že těžké části zcela spočívají na zemi nebo jsou zajištěny zvedacím zařízením. Riziko zranění.

9.2.3 Recyklace

Kovy, kabely, elektronické součásti, plasty, pryž, keramika atd. se musí separovat a zlikvidovat způsobem předepsaným pro příslušné materiály. Viz také bezpečnostní listy pro hydraulický olej.

Service Protocol L-Service (annual)

Customer:		Vehicle:	
		Reg.No:	
Lift model:		Prod.No:	
C=Check R=Replace L=Lubrication * If the lift has the equipment			
Comments OK ☐ ☒	Service points	Information	See instructions for resp. lift models
	Mechanics (Visual inspection of any cracks and / or damage)		IE-0110
C	1.1 Mounting bracket	Any cracks / damage, Torques	IE-0105 / IE-0104
C	1.2 Support frame	Any cracks / damage, drainage holes	IE-0105
C	1.3 Liftarm	Any cracks / damage	IE-0105
C	1.4 Platform	Any cracks / damage	IE-0105
C	1.5 Bumper bar	Any cracks / damage, Torques	IE-0105 / IE-0104
C	1.6 Cylinders	Any cracks / damage, gaiters	IE-0105
C	1.7 Pivot bolt, bushing (all)	Wear and tear, Torques	IE-0105 / IE-0104
C	1.8 Slide system*	Any cracks / damage, Torques, and functional check	IE-0105 / IE-0104
L	1.9 Lubrication	All lubrication points	IE-0101
C	1.10 Sealings against bodywork*	Wear and tear, condition	IE-0106
	Hydraulics (sequence) of an oil change (Visual inspection of oil leak on the entire hydraulic system)		IE-0109
C	2.1 Main fuse	Cleanliness, contact surfaces	IE-0103
R	2.2 Hydraulic oil	NB! Only at XL-Service IF equipped with oil filter	IE-0102
	2.3 Oil filter*	Changes at XL-Service. Every three years	
C	2.4 Hydraulic hoses	Oil leak, wear and tear, free movement	IE-0104
C	2.5 The system's leakproofness	Hydr.connection.unit+tank, cyl. torques	IE-0104
C	2.6 Pressure Relief Valve	Valve should open when tilting against body, check pressure if not opening.	IE-0108
C	2.7 Velocity lifting, lowering, tilting	That the lifts speed is within the correct range	IE-0111
	Electrical equipment (check all the points cable and interfaces)		
C	3.1 Main power cable, ground cable	Wear and tear, attachment, contact surface	IE-0103
C	3.2 Control units, function of the lift	All functions of the lift and all control units	IE-0103
C	3.3 Connection box for control units	Tightness, cleanliness	IE-0103
C	3.4 Circuit card	Function, connections, wear and tear	IE-0103
C	3.5 Alarm for open platform	That the lamp shine when platform is not closed	IE-0103
C	3.6 Battery voltage, vehicle and lift inactive	Difference between the battery and hydraulic unit (not more than 6% difference)	IE-0103
C	3.7 Cabin switch*	Functional test	IE-0103
	Signs, stickers (Visual inspection of the function and interpretable)		
C	4.1 Warning flags, -tape	2 pcs on platform, platform edge	IE-0107
C	4.2 Load chart	1 pc on platform, 1 pc outside control unit	IE-0107
C	4.3 Working area	Sticker on platform	IE-0107
C	4.4 Instruction control units	Outside control unit	IE-0107
C	4.5 Type plate	Is firmly attached and is INTERPRETABLE	IE-0107

Pokud existují poznámky týkající se kterékoli ze servisních položek, uveďte níže akce:

Servisní kontroly (v následující tabulce potvrďte, že pro každou položku byla provedena akce.

Servisní položka	Poznámka/akce

Byly provedeny kontroly a akce:

.....

Datum

.....

Podpis

Razítko společnosti

Service Protocol L-Service (annual)

Customer:		Vehicle:	
		Reg.No:	
Lift model:		Prod.No:	
C=Check R=Replace L=Lubrication * If the lift has the equipment			
Comments OK ☐ ☒	Service points		Information
			See instructions for resp. lift models
Mecanics (Visual inspection of any cracks and / or damage)			
C		1.1 Mounting bracket	Any cracks / damage, Torques IE-0105 / IE-0104
C		1.2 Support frame	Any cracks / damage, drainage holes IE-0105
C		1.3 Liftarm	Any cracks / damage IE-0105
C		1.4 Platform	Any cracks / damage IE-0105
C		1.5 Bumper bar	Any cracks / damage, Torques IE-0105 / IE-0104
C		1.6 Cylinders	Any cracks / damage, gaiters IE-0105
C		1.7 Pivot bolt, bushing (all)	Wear and tear, Torques IE-0105 / IE-0104
C		1.8 Slide system*	Any cracks / damage, Torques, and functional check IE-0105 / IE-0104
L		1.9 Lubrication	All lubrication points IE-0101
C		1.10 Sealings against bodywork*	Wear and tear, condition IE-0106
Hydraulics (sequence) of an oil change (Visual inspection of oil leak on the entire hydraulic system)			
C		2.1 Main fuse	Cleanliness, contact surfaces IE-0103
R		2.2 Hydraulic oil	NB! Only at XL-Service IF equipped with oil filter IE-0102
		2.3 Oil filter*	Changes at XL-Service. Every three years
C		2.4 Hydraulic hoses	Oil leak, wear and tear, free movement IE-0104
C		2.5 The system's leakproofness	Hydr.connection.unit+tank, cyl. torques IE-0104
C		2.6 Pressure Relief Valve	Valve should open when tilting against body, check pressure if not opening. IE-0108
C		2.7 Velocity lifting, lowering, tilting	That the lifts speed is within the correct range IE-0111
Electrical equipment (check all the points cable and interfaces)			
C		3.1 Main power cable, ground cable	Wear and tear, attachment, contact surface IE-0103
C		3.2 Control units. function of the lift	All functions of the lift and all control units IE-0103
C		3.3 Connection box for control units	Tightness, cleanliness IE-0103
C		3.4 Circuit card	Function, connections, wear and tear IE-0103
C		3.5 Alarm for open platform	That the lamp shine when platform is not closed IE-0103
C		3.6 Battery voltage, vehicle and lift inactive	Difference between the battery and hydraulic unit (not more than 6% difference) IE-0103
C		3.7 Cabin switch*	Functional test IE-0103
Signs, stickers (Visual inspection of the function and interpretable)			
C		4.1 Warning flags, -tape	2 pcs on platform, platform edge IE-0107
C		4.2 Load chart	1 pc on platform, 1 pc outside control unit IE-0107
C		4.3 Working area	Sticker on platform IE-0107
C		4.4 Instruction control units	Outside control unit IE-0107
C		4.5 Type plate	Is firmly attached and is INTERPRETABLE IE-0107

Pokud existují poznámky týkající se kterékoli ze servisních položek, uveďte níže akce:

Servisní kontroly (v následující tabulce potvrďte, že pro každou položku byla provedena akce).

Servisní položka	Poznámka/akce

Byly provedeny kontroly a akce:

.....

Datum

.....

Podpis

Razítko společnosti

Service Protocol XL-Service Incl. replacement of parts in Service Kit

Customer:		Vehicle:	
		Reg.No:	
Lift model:		Prod.No:	
C=Check R=Replace L=Lubrication * If the lift has the equipment **If the service kit contains the detail			
Comments OK  	☒	Service points	Information
			See instructions for resp. lift models
		Mechanics (Visual inspection of any cracks and / or damage)	
C		1.1 Mounting bracket	Any cracks / damage, Torques IE-0105 / IE-0104
C		1.2 Support frame	Any cracks / damage, drainage holes IE-0105
C		1.3 Liftarm	Any cracks / damage IE-0105
C		1.4 Platform	Any cracks / damage IE-0105
C		1.5 Bumper bar	Any cracks / damage, Torques IE-0105 / IE-0104
C		1.6 Cylinders	Any cracks / damage, gaiters IE-0105
R		1.7 Support wheel*	Replace in connection with control of pivot bolts
C		1.8 Pivot bolt, bushing (all)	Wear and tear, Torques IE-0105 / IE-0104
C		1.9 Slide system*	Any cracks / damage, Torques, functional control IE-0105 / IE-0104
L		1.10 Lubrication	All lubrication points IE-0101
C		1.11 Sealings against bodywork*	Wear and tear, condition IE-0106
		Hydraulics (sequence) of an oil change (Visual inspection of oil leak on the entire hydraulic system)	
C		2.1 Main fuse	Cleanliness, contact surfaces IE-0103
R		2.2 Hydraulic oil	Oil, Strainer, o-ring tank, IE-0102
R		2.3 Oil filter*	Changes at XL-Service. Every three years** IE-0102
R		2.4 Hydraulic hoses	Also replace the supplied rubber steel washers IE-0104
R		2.5 Solenoid	Changes in connection with oil change
R		2.6 Filler cap	Changes in connection with oil change
C		2.7 The system's leakproofness	Hydr.connection, -unit+tank, cyl. torques IE-0104
C		2.8 Pressure Relief Valve	Valve should open when tilting against body, check pressure if not opening. IE-0108
C		2.9 Velocity lifting, lowering, tilting	That the lifts speed is within the correct range IE-0111
		Electrical equipment (check all the points cable and interfaces)	
C		3.1 Main power cable, ground cable	Wear and tear, attachment, contact surface IE-0103
C		3.2 Control units. function of the lift	All functions of the lift and all control units IE-0103
C		3.3 Connection box for control units	Tightness, cleanliness IE-0103
R		3.4 Circuit card**, Relay**	Function, connections, wear and tear **Change if incl. in service kit IE-0103
C		3.5 Alarm for open platform	That the lamp shine when platform is not closed IE-0103
C		3.6 Battery voltage, vehicle and lift inactive	Difference between the battery and hydraulic unit (not more than 6% difference) IE-0103
C		3.7 Cabin switch*	Functional test IE-0103
		Signs, stickers (Visual inspection of the function and interpretable)	
R		4.1 Warning flags, -tape	Replace flag and profile IE-0107
C		4.2 Load chart	1 pc on platform, 1 pc outside control unit IE-0107
C		4.3 Working area	Sticker on platform IE-0107
C		4.4 Instruction control units	Outside control unit IE-0107
C		4.5 Type plate	Is firmly attached and is INTERPRETABLE IE-0107

Pokud existují poznámky týkající se kterékoli ze servisních položek, uveďte níže akce:

Servisní kontroly (v následující tabulce potvrďte, že pro každou položku byla provedena akce.

Servisní položka	Poznámka/akce

Byly provedeny kontroly a akce:

.....

Datum

.....

Podpis

Razítko společnosti

Service Protocol L-Service (annual)

Customer:				Vehicle:	
				Reg.No:	
Lift model:				Prod.No:	
C=Check R=Replace L=Lubrication * If the lift has the equipment					
Comments OK 	☒		Service points	Information	See instructions for resp. lift models
			Mechanics (Visual inspection of any cracks and / or damage)		IE-0110
C			1.1 Mounting bracket	Any cracks / damage, Torques	IE-0105 / IE-0104
C			1.2 Support frame	Any cracks / damage, drainage holes	IE-0105
C			1.3 Liftarm	Any cracks / damage	IE-0105
C			1.4 Platform	Any cracks / damage	IE-0105
C			1.5 Bumper bar	Any cracks / damage, Torques	IE-0105 / IE-0104
C			1.6 Cylinders	Any cracks / damage, gaiters	IE-0105
C			1.7 Pivot bolt, bushing (all)	Wear and tear, Torques	IE-0105 / IE-0104
C			1.8 Slide system*	Any cracks / damage, Torques, and functional check	IE-0105 / IE-0104
L			1.9 Lubrication	All lubrication points	IE-0101
C			1.10 Sealings against bodywork*	Wear and tear, condition	IE-0106
			Hydraulics (sequence) of an oil change (Visual inspection of oil leak on the entire hydraulic system)		IE-0109
C			2.1 Main fuse	Cleanliness, contact surfaces	IE-0103
R			2.2 Hydraulic oil	NB! Only at XL-Service IF equipped with oil filter	IE-0102
			2.3 Oil filter*	Changes at XL-Service. Every three years	
C			2.4 Hydraulic hoses	Oil leak, wear and tear, free movement	IE-0104
C			2.5 The system's leakproofness	Hydr.connection.unit+tank, cyl. torques	IE-0104
C			2.6 Pressure Relief Valve	Valve should open when tilting against body, check pressure if not opening.	IE-0108
C			2.7 Velocity lifting, lowering, tilting	That the lifts speed is within the correct range	IE-0111
			Electrical equipment (check all the points cable and interfaces)		
C			3.1 Main power cable, ground cable	Wear and tear, attachment, contact surface	IE-0103
C			3.2 Control units. function of the lift	All functions of the lift and all control units	IE-0103
C			3.3 Connection box for control units	Tightness, cleanliness	IE-0103
C			3.4 Circuit card	Function, connections, wear and tear	IE-0103
C			3.5 Alarm for open platform	That the lamp shine when platform is not closed	IE-0103
C			3.6 Battery voltage, vehicle and lift inactive	Difference between the battery and hydraulic unit (not more than 6% difference)	IE-0103
C			3.7 Cabin switch*	Functional test	IE-0103
			Signs, stickers (Visual inspection of the function and interpretable)		
C			4.1 Warning flags, -tape	2 pcs on platform, platform edge	IE-0107
C			4.2 Load chart	1 pc on platform, 1 pc outside control unit	IE-0107
C			4.3 Working area	Sticker on platform	IE-0107
C			4.4 Instruction control units	Outside control unit	IE-0107
C			4.5 Type plate	Is firmly attached and is INTERPRETABLE	IE-0107

Pokud existují poznámky týkající se kterékoli ze servisních položek, uveďte níže akce:

Servisní kontroly (v následující tabulce potvrďte, že pro každou položku byla provedena akce.

Servisní položka	Poznámka/akce

Byly provedeny kontroly a akce:

.....

Datum

.....

Podpis

Razítko společnosti

Service Protocol L-Service (annual)

Customer:				Vehicle:	
				Reg.No:	
Lift model:				Prod.No:	
C=Check R=Replace L=Lubrication * If the lift has the equipment					
Comments OK  	☒		Service points	Information	See instructions for resp. lift models
			Mecanics (Visual inspection of any cracks and / or damage)		IE-0110
C			1.1 Mounting bracket	Any cracks / damage, Torques	IE-0105 / IE-0104
C			1.2 Support frame	Any cracks / damage, drainage holes	IE-0105
C			1.3 Liftarm	Any cracks / damage	IE-0105
C			1.4 Platform	Any cracks / damage	IE-0105
C			1.5 Bumper bar	Any cracks / damage, Torques	IE-0105 / IE-0104
C			1.6 Cylinders	Any cracks / damage, gaiters	IE-0105
C			1.7 Pivot bolt, bushing (all)	Wear and tear, Torques	IE-0105 / IE-0104
C			1.8 Slide system*	Any cracks / damage, Torques, and functional check	IE-0105 / IE-0104
L			1.9 Lubrication	All lubrication points	IE-0101
C			1.10 Sealings against bodywork*	Wear and tear, condition	IE-0106
			Hydraulics (sequence) of an oil change (Visual inspection of oil leak on the entire hydraulic system)		IE-0109
C			2.1 Main fuse	Cleanliness, contact surfaces	IE-0103
R			2.2 Hydraulic oil	NB! Only at XL-Service IF equipped with oil filter	IE-0102
			2.3 Oil filter*	Changes at XL-Service. Every three years	
C			2.4 Hydraulic hoses	Oil leak, wear and tear, free movement	IE-0104
C			2.5 The system's leakproofness	Hydr.connection.unit+tank, cyl. torques	IE-0104
C			2.6 Pressure Relief Valve	Valve should open when tilting against body, check pressure if not opening.	IE-0108
C			2.7 Velocity lifting, lowering, tilting	That the lifts speed is within the correct range	IE-0111
			Electrical equipment (check all the points cable and interfaces)		
C			3.1 Main power cable, ground cable	Wear and tear, attachment, contact surface	IE-0103
C			3.2 Control units. function of the lift	All functions of the lift and all control units	IE-0103
C			3.3 Connection box for control units	Tightness, cleanliness	IE-0103
C			3.4 Circuit card	Function, connections, wear and tear	IE-0103
C			3.5 Alarm for open platform	That the lamp shine when platform is not closed	IE-0103
C			3.6 Battery voltage, vehicle and lift inactive	Difference between the battery and hydraulic unit (not more than 6% difference)	IE-0103
C			3.7 Cabin switch*	Functional test	IE-0103
			Signs, stickers (Visual inspection of the function and interpretable)		
C			4.1 Warning flags, -tape	2 pcs on platform, platform edge	IE-0107
C			4.2 Load chart	1 pc on platform, 1 pc outside control unit	IE-0107
C			4.3 Working area	Sticker on platform	IE-0107
C			4.4 Instruction control units	Outside control unit	IE-0107
C			4.5 Type plate	Is firmly attached and is INTERPRETABLE	IE-0107

Pokud existují poznámky týkající se kterékoli ze servisních položek, uveďte níže akce:

Servisní kontroly (v následující tabulce potvrďte, že pro každou položku byla provedena akce.

Servisní položka	Poznámka/akce

Byly provedeny kontroly a akce:

.....

Datum

.....

Podpis

Razítko společnosti

Service Protocol XL-Service Incl. replacement of parts in Service Kit

Customer:		Vehicle:	
		Reg.No:	
Lift model:		Prod.No:	
C=Check R=Replace L=Lubrication * If the lift has the equipment **If the service kit contains the detail			
Comments OK	☒	Service points	Information
			See instructions for resp. lift models
		Mechanics (Visual inspection of any cracks and / or damage)	
C		1.1 Mountng bracket	Any cracks / damage, Torques IE-0105 / IE-0104
C		1.2 Support frame	Any cracks / damage, drainage holes IE-0105
C		1.3 Liftarm	Any cracks / damage IE-0105
C		1.4 Platform	Any cracks / damage IE-0105
C		1.5 Bumper bar	Any cracks / damage, Torques IE-0105 / IE-0104
C		1.6 Cylinders	Any cracks / damage, gaiters IE-0105
R		1.7 Support wheel*	Replace in connection with control of pivot bolts
C		1.8 Pivot bolt, bushing (all)	Wear and tear, Torques IE-0105 / IE-0104
C		1.9 Slide system*	Any cracks / damage, Torques, functional control IE-0105 / IE-0104
L		1.10 Lubrication	All lubrication points IE-0101
C		1.11 Sealings against bodywork*	Wear and tear, condition IE-0106
		Hydraulics (sequence) of an oil change (Visual inspection of oil leak on the entire hydraulic system)	
C		2.1 Main fuse	Cleanliness, contact surfaces IE-0103
R		2.2 Hydraulic oil	Oil, Strainer, o-ring tank, IE-0102
R		2.3 Oil filter*	Changes at XL-Service. Every three years** IE-0102
R		2.4 Hydraulic hoses	Also replace the supplied rubber steel washers IE-0104
R		2.5 Solenoid	Changes in connection with oil change
R		2.6 Filler cap	Changes in connection with oil change
C		2.7 The system's leakproofness	Hydr.connection, -unit+tank, cyl. torques IE-0104
C		2.8 Pressure Relief Valve	Valve should open when tilting against body, check pressure if not opening. IE-0108
C		2.9 Velocity lifting, lowering, tilting	That the lifts speed is within the correct range IE-0111
		Electrical equipment (check all the points cable and interfaces)	
C		3.1 Main power cable, ground cable	Wear and tear, attachment, contact surface IE-0103
C		3.2 Control units. function of the lift	All functions of the lift and all control units IE-0103
C		3.3 Connection box for control units	Tightness, cleanliness IE-0103
R		3.4 Circuit card**, Relay**	Function, connections, wear and tear **Change if incl. in service kit IE-0103
C		3.5 Alarm for open platform	That the lamp shine when platform is not closed IE-0103
C		3.6 Battery voltage, vehicle and lift inactive	Difference between the battery and hydraulic unit (not more than 6% difference) IE-0103
C		3.7 Cabin switch*	Functional test IE-0103
		Signs, stickers (Visual inspection of the function and interpretable)	
R		4.1 Warning flags, -tape	Replace flag and profile IE-0107
C		4.2 Load chart	1 pc on platform, 1 pc outside control unit IE-0107
C		4.3 Working area	Sticker on platform IE-0107
C		4.4 Instruction control units	Outside control unit IE-0107
C		4.5 Type plate	Is firmly attached and is INTERPRETABLE IE-0107

Pokud existují poznámky týkající se kterékoli ze servisních položek, uveďte níže akce:

Servisní kontroly (v následující tabulce potvrďte, že pro každou položku byla provedena akce.

Servisní položka	Poznámka/akce

Byly provedeny kontroly a akce:

.....

Datum

.....

Podpis

Razítko společnosti

11

Vlastní poznámky

This image shows a full page of white paper with horizontal dotted lines, resembling notebook paper. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings present.

12 Schválení výrobku

ES prohlášení o shodě.

ZEPRO, Z-Lyften Production AB

Allévägen 4, SE 844 41 Bispgårdén

ŠVÉDSKO

tímto prohlašuje, že zdvižné čelo

Z10/15/20, Z10-135, Z 100

Z 1500/2000/2500, ZDK 250

Z3N/Z3NU/Z3NN/Z3NNU/Z3NW/Z3NWU

Z/ZU/ZL/ZLU/ZN/Z 45/75

ZAHD/ZAHD 150/200

ZHZ 500/600

ZHD 3000

ZN 2500

s výrobními čísly od 380000 a následujícími se vyrábí v souladu s následujícími směrnicemi ES:

- Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES
- Směrnice EMC 2004/108/ES

a je navrženo v souladu s následující normou:

- SS-EN 1756-1:2021

Technickou dokumentaci v souladu s přílohou VII A směrnice 2006/42/ES sestavil:

Jméno: Mikael Åsell

Adresa: ZEPRO, Z-Lyften Production AB

Allévägen 4, SE844 41 Bispgårdén

ŠVÉDSKO

Toto prohlášení předložil:



Mikael Åsell

Ředitel závodu

Bispgårdén 1. 12. 2023

13 Prohlášení o shodě během montáže

Zhotovitel tímto prohlašuje/ujisťuje na svou výhradní odpovědnost, že zdvižné čelo bylo namontováno v souladu s pokyny společnosti ZEPRO a že byly provedeny kontroly montáže/dodávky. Při konstrukci nástavby byly rovněž zohledněny pokyny výrobce vozidla.

Vzhledem k tomu, že byly dodrženy pokyny společnosti ZEPRO pro montáž a jakékoli změny jsou schváleny společností ZEPRO, tento dokument potvrzuje, že zdvižné čelo a jeho montáž jsou v souladu s následujícími směrnicemi.

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

Zhotovitel tímto potvrzuje, že:

- montáž byla provedena podle pokynů ZEPRO
- byly provedeny kontroly montáže/dodávky

.....
Podpis zhotovitele

.....
Datum

.....
Výrobní číslo

Viz typový štítek umístěný na rámu zdvižného čela.

Vlepte přiloženou kopii typového štítku na zadní stranu příručky uživatele.

.....
Údaje/razítko společnosti

14 Osvědčení o registraci, dodací karta

Aby byla záruka platná, musí být dodací karta zaregistrována v C-Care.

Zhotovitel nástavby je odpovědný za registraci dodací karty v C-Care (www.c-office.com). Pro přihlášení je nutné uživatelské jméno a heslo. Po registraci v C-Care není třeba evidovat přiloženou papírovou kopii dodací karty dodanou s dokumentací zdvižného čela.

Tímto osvědčujeme, že dodací karta je zaregistrována v C-Care:

.....
Zhotovitel nástavby (společnost)

.....
Datum

**Zde přiložte kopii typového štítku
zdvížného řela!**

Prodejce/dovozce ZEPRO

ZEPRO

Telefon: +46 (0)10-459 05 00

Email: zeapro@zeapro.com | zeapro.com



HIAB

BUILT TO PERFORM

ZEPRO, Del a Walto jsou značky zdvižných čel Hiab. Společnost Hiab je předním světovým dodavatelem zařízení, inteligentních služeb a digitálních řešení pro manipulaci s nákladem na silnicích. Jako průkopník v oboru se naše společnost zavazuje zvyšovat efektivitu operací našich zákazníků a utvářet budoucnost inteligentní manipulace s břemeny.